



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de COLOMBO TIMELLI (Maria), « Glossaire », *Perceval le Gallois en prose* (Paris, 1530). *Chapitres 81-93*, p. 181-211

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-09076-2.p.0181](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-09076-2.p.0181)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2019. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE<sup>1</sup>

- (à mon) **abandon** : (à ma) disposition – *quelque don <que> luy demandasse, si l'auroye à mon abandon* 164<sup>ra</sup>
- (d')**abondant** : en outre – 154<sup>ra</sup> ; de plus – 174<sup>ra</sup>
- (se) **aborder**, v.pron. : se rapprocher de près – *vous avéz fait follie de vous aborder en ce lieu* 163<sup>ra</sup>
- absconcé/absconsé**, p.p. : (du soleil) couché – *que le soleil fust absconcé* 148<sup>va</sup>, *ja estoit le soleil absconsé* 178<sup>ra</sup>
- (faire son) **accord vers qqn** : se réconcilier avec qqn – 176<sup>va</sup>
- \***ac(c)ueillir**, v.t. : (chasse) se lancer à la poursuite d'une bête – *et tant le chassa [ung sanglier] après qu'i l'eust acueilly* 158<sup>va</sup>, *lesquelz ung grand senglier acueilly avoient* 179<sup>vb</sup>
- aconsuivyr**, v.t. : atteindre, rattraper – *pour le chevallier aconsuivyr* 163<sup>tb</sup>
- acquicter (sa foy)** : accomplir ce à quoi on s'est engagé – *pour sa foy vers luy acquicter* 164<sup>tb</sup>
- acreancer**, v.t. : garantir, certifier – *et luy acreança et jura ceste promesse* 153<sup>ra</sup>, *ainsy luy a acreancé* 157<sup>tb</sup>, *ce don me pouéz acreancer et promectre* 161<sup>tb</sup> (cf. aussi 130<sup>ra</sup>, 132<sup>va</sup>)
- a(c)tente**, n.f. : attention – *à nulle chose n'a actente fors que à sa beaulté remirer* 169<sup>vb</sup> [N] ; **sans (longue) actente** : sans tarder (longtemps) – 174<sup>ra</sup>, 176<sup>va</sup> ; **estre à l'atente de** : avoir l'intention de (loc. non enregistrée) – *le chevallier à l'atente estoit de s'en aller* 165<sup>va</sup>
- adextre**, adj. : agile – *[ung chevallier] fort beau, fort adextre et bien fait* 174<sup>ra</sup>
- (c'est) **admiration** : (cela) suscite l'étonnement – *c'estoit admiration* 150<sup>vb</sup> [N], 164<sup>tb</sup>
- adresse**, n.f. : voie, chemin – 149<sup>tb</sup> [N]
- adresser**, v.i. : parvenir – *il ne sçait ne sentier ne voie par où il puist en ce chasteau qu'il demande adresser* 153<sup>va</sup>, *or suis je venu et adressé où mon voulloir estoit* 162<sup>vb</sup> ; v.t. : diriger qqn, orienter qqn quelque part – *voulientiers l'adresseroit dedens sa court* 166<sup>tb</sup> ; diriger, engager qqc – *vers les escus leur<s> lances adresserent* 167<sup>ra</sup> ; indiquer ? – *par ce chemin que le veneur luy avoit adressé* 180<sup>ra</sup> [N] ; **se adresser**, pron. : se diriger – *Perceval vers le lict s'adresse* 162<sup>va</sup>, *Missire Gauvain devers luy s'adressa* 175<sup>tb</sup>, *[Perceval] s'est envers ceste arbre adressé* 177<sup>ra</sup> ; **adresser son chemin** : cf. **chemin**
- adroict**, adv. : bien, comme il convient – *aussy doucement et aussy adroict comme le premier jour qu'elle [l'espee] fust faicte et forgee* 181<sup>ra</sup>
- (mettre son corps en) **adventure** : mettre sa vie en danger – *quil n'avoit son corps en adventure mis* 166<sup>ra</sup>
- advertance**, n.f. : avertissement – 170<sup>va</sup>
- aer**, n.f. : air – 154<sup>vb</sup>, 179<sup>tb</sup>

1 Pour les critères d'établissement, on se reportera à Colombo Timelli 2017, p. 247-248.

- (avoir grand) **affaire** : avoir des difficultés, s'engager dans une rude entreprise – *moult y eust de grand affaire le conte Quaradigant* 158<sup>tb</sup>
- (d')**af(f)ection** : avec ardeur – 148<sup>vb</sup>, 162<sup>va</sup>, 164<sup>va</sup>, 171<sup>va</sup>, 177<sup>tb</sup>, 181<sup>va</sup>
- affectueusement** : avec empressement – 154<sup>vb</sup>, 158<sup>tb</sup>
- affermer**, v.t. : assurer – 177<sup>vb</sup>
- \*(se) afficher**, v.pron. : se tenir ferme – *se affiche* 154<sup>vb</sup>; **affiché**, p.p. : attaché – 173<sup>tb</sup>
- \*affier**, v.t. : assurer – *luy jure et luy affie* 177<sup>va</sup>
- (il) **affiert**, impers. : il convient – 157<sup>vb</sup>
- \*affoller**, v.t. : blesser – *n'y eust eu celluy qui ne fust affollé grandement* 167<sup>ra</sup>, *maint preudhomme a affollé et desrobé* 179<sup>ra</sup>
- \*af(f)ubler**, v.t. : mettre ou agraffer (un vêtement) (à qqn) – *luy ont ung manteau affublé* 147<sup>tb</sup> [N], *ung riche manteau fourré d'erminges qu'elle a à Perceval affublé* 150<sup>va</sup>, *les manteaulx leur affublerent* 157<sup>va</sup>, [*deux manteaux d'escarlate*] *que elle mesmes à son pere et puis à Perceval affubla* 161<sup>ra</sup>, *et prent ung manteau qu'il affuble* 166<sup>tb</sup>, *puis le beau manteau afubla* 169<sup>va</sup>, *luy affublerent ung manteau* 170<sup>ra</sup>, *deux riches manteaux qu'ilz affublerent* 172<sup>va</sup>, *puis luy ont ung riche manteau affublé* 178<sup>ra</sup>, *ung riche manteau luy affublerent* 180<sup>ra</sup>
- \*agreer**, v.i. : plaire – 151<sup>va</sup>, 154<sup>tb</sup>, 171<sup>ra</sup>, *plaist et agree* 167<sup>tb</sup>; *s'il vous agree* : si cela vous plaît – 152<sup>va</sup>
- aigrement**, adv. : violemment, de manière à faire mal – 151<sup>vb</sup>
- ail**, n.m. : expression d'une valeur minimale – *pour la vallue d'ung ail* 169<sup>vb</sup> [N]
- ainçois**, adv. : bien au contraire – 150<sup>vb</sup>, 164<sup>ra</sup>, 177<sup>va</sup>; auparavant, d'abord – 178<sup>vb</sup>; **ainchois/ainçois que** + subj., conj. : avant que – 150<sup>vb</sup>, 157<sup>vb</sup>, 158<sup>va</sup>, 161<sup>vb</sup>, 172<sup>vb</sup>
- aïr**, n.m. : colère, fureur – 174<sup>va</sup>
- ajrer**, infin. subst. : colère, ressentiment – *Au chevalier n'eust qu'ajrer* 174<sup>tb</sup> [N]
- aiser**, v.t. : soulager – *affin de l'aiser ung petit* 165<sup>ra</sup>; **aisé**, p.p. : restauré, réconforté – *estre hebergé ne aisé* 150<sup>vb</sup>, *bien je y ay esté aisé* 169<sup>tb</sup>; **se aïser**, pron. : se reposer – *s'en allerent pour leur aïser jusques au matin* 168<sup>ra</sup>
- al(l)ain(n)e**, n.f. : haleine, souffle – *son allainne ravoïr* 151<sup>vb</sup>, *le chevalier a son alaine recouverte* 174<sup>va</sup>
- alleguer**, v.t. : citer – *Que vous irois je le compte alleguer ?* 155<sup>vb</sup> [N]
- (à) **(fort) (grand/e) alleure** : très vite – 154<sup>ra</sup>, 163<sup>tb</sup>, 173<sup>tb</sup>, 179<sup>vb</sup>; à **petit<e> allure** : doucement, sans se presser – 169<sup>ra</sup>
- (faire) allonge** : allonger la matière (Di Stefano) – 164<sup>tb</sup> [N]
- (les) ambles** : à une allure modérée, entre le pas et le trot – 148<sup>vb</sup>
- amendement**, n.m. : réparation – 176<sup>vb</sup> [N]
- amender**, v.t. : réparer (un méfait) – *amender la honte et le deshonneur qu'on luy a faict* 153<sup>vb</sup>, *amender l'oultraige et le dommaige que celluy m'a faict* 174<sup>ra</sup>
- amyable**, adj. : agréable, plaisant – 150<sup>tb</sup>, 163<sup>va</sup>; cf. aussi **semblant**
- (tantost) amont (tantost aval)** : en tout sens, partout – 179<sup>va</sup>
- annel**, n.m. : anneau – 156<sup>tb</sup>, 157<sup>tb</sup>, 162<sup>va</sup>, 177<sup>va</sup>
- annuïcter**, v.i. : faire nuit – *il commença à annuïcter* 165<sup>tb</sup>
- aorer**, v.t. : adorer – [*Dieu*] *aorer, servir et louer* 149<sup>ra-b</sup>
- aornee**, p.p.f. : parée, ornée – 151<sup>ra</sup>, 164<sup>tb</sup>, 177<sup>va</sup>; richement habillée – 157<sup>va</sup>, 174<sup>tb</sup>, 178<sup>tb</sup>
- aornement**, n.m. : ornement, parure – *plus bel atour ne aornement* 177<sup>vb</sup>

- (se) **apenser**, v.pron. : penser – *ne sçait que s'apenser ne dire* 153<sup>va</sup>
- \***apetisser**, v.i. : diminuer d'intensité – *appetissoit ceste clarté et alloit en diminuant* 179<sup>rb</sup>
- aplanier**, v.t. : caresser (un animal) – 177<sup>vb</sup>, *aplaniant* 154<sup>ra</sup> [N], *aplanie* 162<sup>vb</sup>
- (il est) **apparent (que)** : il est évident, manifeste (que) – 161<sup>vb</sup>
- (se) **apparoistre**, v.pron. : se montrer à la vue (rare, une autre occurrence au f. 123<sup>vb</sup>) – *une main noire jusques au coutte s'aparust* 179<sup>va</sup>
- appert**, adj. : rapide, fort, agile – [*palefroy*] *ne plus appert ne plus legier* 163<sup>va</sup>
- ap(p)ertement**, adv. : rapidement – 162<sup>rb</sup>; ouvertement, au grand jour 175<sup>va</sup>
- arain**, n.m. : airain, bronze – 149<sup>vb</sup>
- arainne**, n.f. : bronze (une seule attestation DMF) – 176<sup>va</sup>
- archet**, n.m. : petite voûte, petite arche – 148<sup>vb</sup>, 152<sup>va</sup> (deux), 152<sup>vb</sup>, 153<sup>rb</sup>, 155<sup>vb</sup>, 163<sup>rb</sup>
- arondelle**, n.f. : hirondelle – 165<sup>va</sup>
- arraisonner qqn**, v.t. : adresser la parole à qqn, lui parler – *laquelle il cuida arraisonner* 154<sup>ra</sup>, *doucement l'araisonne* 165<sup>ra</sup>, *que celluy le vouldist arraisonner* 173<sup>va</sup>, *Gauvain point ne l'arresonne* 173<sup>va</sup>; **arraisonner qqn de qqc** : interroger qqn à propos de qqc, ouvrir le dialogue avec qqn à propos de qqc – *sans me arraisonner de riens* 163<sup>ra</sup>, *de nulle chose ne m'araisonnerent* 165<sup>ra</sup>, *de rien ne m'araisonnerent* 166<sup>va</sup>, *ung tant seul mot ne me dirent et de rien ne me arraisonnerent* 175<sup>vb</sup>
- ar(r)esner**, v.t. : attacher (un cheval) par les rênes ou à la longe – 178<sup>ra</sup>, 178<sup>vb</sup>, *aresna* 149<sup>vb</sup>, *a arresné* 162<sup>va</sup>, *arresné* 164<sup>vb</sup>, *aresne* P3 177<sup>va</sup>
- (sans) **arrester** : sans tarder, aussitôt – 152<sup>vb</sup>, 164<sup>ra</sup>, 165<sup>va</sup>, 168<sup>ra</sup>, 175<sup>ra</sup>, 176<sup>vb</sup> 177<sup>ra</sup>
- arriere de**, prép. : à l'écart de, loin de – *arriere de la table* 150<sup>va</sup>
- arsoir**, adv. : hier au soir – 148<sup>vb</sup>, 155<sup>ra</sup>, 155<sup>rb</sup>
- assembler**, infin. subst. : affrontement, mêlée – *quant à l'assembler viendra* 170<sup>rb</sup>
- \***assener**, v.t. : diriger, conduire – *estre assené* 162<sup>rb</sup>
- assiete**, n.f. : endroit, position – [*ung chasteau*] *moult bien faict et en belle assiete* 173<sup>rb</sup>
- assister**, v.i. : être présent – *assisterent* 167<sup>vb</sup>, 171<sup>va-b</sup>, 181<sup>rb</sup>, *assistasmes* 176<sup>ra</sup>, *assista* 181<sup>va</sup>; **assistant** : présent – 166<sup>ra</sup>
- assossier**, v.t. : recevoir, prendre (qqn dans une communauté) – 167<sup>vb</sup>
- atallenté (de)**, p.p. : désireux (de) – 172<sup>ra</sup>
- atant**, adv. : à ce moment, alors – 147<sup>vb</sup> (deux), 148<sup>va</sup>, 149<sup>rb</sup>, 150<sup>ra</sup>, 150<sup>rb</sup> (deux) etc.
- atarger**, v.i. : tarder – *je ne vouldrois atarger* 156<sup>rb</sup>; v.t. : retarder – *grand ennuy a de l'atarger* 170<sup>vb</sup>; **se atarger**, pron. : s'attarder – [*Perceval*] *ne s'est tant soit peu atargé* 149<sup>vb</sup>, [*Perceval*] *ne c'est plus voullu atarger* 163<sup>rb</sup>, *et ne se atargerent tant qu'ilz sont au verger venus* 166<sup>vb</sup>-167<sup>ra</sup>; **sans atarger** : sans tarder, sans attendre – 148<sup>rb</sup>, 149<sup>rb</sup>, 152<sup>va</sup>, 153<sup>va</sup>, 154<sup>va</sup> etc.; **sans plus atarger** : sans plus attendre – 148<sup>rb</sup>, 149<sup>va</sup>
- atour**, n.m. : aspect – [*le chasteau et ce qui est à l'environ*] *est de si tresbel atour que* 170<sup>va</sup>
- atournement**, n.m. : aménagement, décor – 162<sup>va</sup>
- atout**, prép. : avec – 148<sup>rb</sup>, 167<sup>rb</sup>, 170<sup>rb</sup>; emploi adv. : avec – 178<sup>vb</sup>
- atremper**, v.t. : modérer – *trop est fol qui son couraige n'atrempe quant on luy en prie* 174<sup>va</sup> [N]
- attenu** : obligé, redevable – *je comme vostre attenu vous aideray* 161<sup>va</sup>

- at(t)oucher (à qqc)** : toucher – *sans que nul y eust atouché* 149<sup>vb</sup>, *sans que nul y atouchast* 159<sup>rb</sup>, *atoucher aux resnes* 175<sup>rb</sup>
- aval**, adv. : vers le bas – [*une pucelle qui du mont aval descendoit*] 177<sup>rb</sup>; (**tantost amont tantost**) **aval** : cf. **amont**
- \*avaller**, v.t. : faire descendre, jeter vers le bas – *et sans targer la grosse pierre avalle* 161<sup>va</sup>
- (avoir qqn en sa) baillie** : avoir qqn en son pouvoir, sous son commandement – *quelque personne qu'en vostre baillie vous auréz* 163<sup>vb</sup>
- baronnie**, n.f. : ensemble des barons – 166<sup>ra</sup>, 166<sup>va</sup> (deux), 167<sup>ra</sup>, 167<sup>rb</sup>, 167<sup>va</sup>
- (hault et) bas** : partout – 162<sup>va</sup>; **au bas** : vers le bas – *le ruisseau au bas devalloit* 168<sup>vb</sup>
- bendelette**, n.f. : petite bande – 179<sup>vb</sup> [N]
- blasons**, n.m.pl. : boucliers – 172<sup>ra</sup>
- borde**, n.f. : chaumière, cabane – *maison ne borde* 147<sup>ra</sup> [N], *borde ne maison* 151<sup>rb</sup> [N]
- bo(u)caige**, n.m. : bois – 147<sup>vb</sup>, 159<sup>vb</sup>, 168<sup>va</sup>
- boucaulz**, n.m.pl. : grands récipients de verre – 172<sup>va</sup> [N]
- bouter**, v.t. : frapper, heurter – *la dame a Perceval pour l'esveiller ung petit bouté* 151<sup>rb</sup>; pousser – *Perceval ung pion print lequel vouloit avant bouter* 162<sup>vb</sup>, *Gauvain tant le boute et tire que cil a la teste levee* 173<sup>vb</sup>, *Alors recommence à le tirer et bouter* 173<sup>vb</sup>, [*le chevallier qui dessoubz le marbre le bouta*] 177<sup>vb</sup>
- brace**, n.f. : brasse, mesure de longueur équivalant environ à la longueur des bras étendus – 159<sup>va</sup>
- branché**, p.p. : branchu – [*ung grand arbre fort verd, bien branché et feuilleu*] 168<sup>vb</sup>
- brief**, adv. : vite, sous peu – 149<sup>va</sup>; **de bref** : sous peu – 149<sup>rb</sup>, 149<sup>va</sup>; **en bref** : au plus vite – 172<sup>rb</sup>; **pour au brief vous en parler** : pour être concis – 176<sup>va</sup>
- briefvement**, adv. : rapidement – 147<sup>va</sup>, 175<sup>va</sup>
- broullas** : brouillard – 168<sup>vb</sup> [N]
- bussinnes**, n.f.pl. : buisines (graphie non attestée) – 176<sup>va</sup>
- (par quelque) cas de fortune** : par hasard – 156<sup>rb</sup>; **par/de cas d'aventure** : même sens – 166<sup>va</sup>, 176<sup>vb</sup>
- (à) cause que**, conj. : parce que – 154<sup>rb</sup>
- celle**, n.f. : selle – 154<sup>ra</sup> (deux), 155<sup>ra</sup>, 155<sup>vb</sup> (deux), 156<sup>va</sup>, 157<sup>rb</sup>, 161<sup>va</sup>, 161<sup>vb</sup>, 163<sup>ra</sup>, 165<sup>va</sup>, 169<sup>ra</sup>, 177<sup>rb</sup>, 177<sup>va</sup>
- celler**, v.t. : seller – *feirent les chevaulx celler* 148<sup>ra</sup>, [*une mulle*] *cellee d'ugne celle neufve* 154<sup>ra</sup>
- (faire) certain** : informer – *certain je vous feray* 151<sup>ra</sup>
- chaisne**, n.m. : chêne (graphie en concurrence avec **chesne**) : 164<sup>vb</sup> deux, 170<sup>va</sup>, 179<sup>va</sup>) – 151<sup>rb</sup> (deux), 162<sup>ra</sup>, 164<sup>va</sup>
- chasse**, n.f. : jambière – 169<sup>rb</sup>
- (aller le) chemin** : suivre une voie – *alléz vostre chemin* 154<sup>rb</sup>, *le grand chemin vous en yréz* 164<sup>va</sup>, *il yra le chemin qui alloit à dextre* 175<sup>ra</sup>; **se mettre / remettre à/en chemin** : se (re)mettre en route – *se remist en chemin* 156<sup>va</sup>, *à chemin se sont mis* 171<sup>rb</sup>, *à chemin... se meist* 172<sup>vb</sup>, *à chemin se mectra* 175<sup>ra</sup>, *ne vous mettez en chemin* 175<sup>va</sup>, *se remist Gauvain en chemin* 176<sup>rb</sup>, *à chemin je me mis* 179<sup>ra</sup>; **dresser son chemin** : faire route – *Perceval dresse son chemin tout droict vers le Mont Douloureux* 165<sup>rb-va</sup>; **se remettre à/en son chemin** : reprendre son chemin – *si se remeist en son chemin* 177<sup>rb</sup>, *à son chemin s'est remis* 177<sup>rb</sup>; **adresser son chemin** : se diriger – *vers là <son> chemin adressa* 179<sup>rb</sup>; **grand chemin** : un long trajet – *après avoir*

- exploicté grand chemin* 180<sup>ra</sup>; **venir tout le chemin ferré** : venir par la voie ferrée – 148<sup>ra</sup>
- \***cheoir**, v.i. : tomber – [*ma mere*] à terre *cheust toute pasmee* 147<sup>va</sup>, *le marbre est cheust* 162<sup>ra</sup>, *Veü avéz tel estre cheust qui puis son ennemy mattoit* 167<sup>rb</sup>
- chercher (un lieu)** : parcourir – *N'y eust chambre qu'il ne chercbast* 150<sup>ra</sup>
- chestif**, adj. (graphie attestée) : malheureux, misérable – 161<sup>va</sup>
- cheux** : chez (même graphie au f. 97<sup>va</sup>, titre du chapitre 55) – 177<sup>rb</sup>
- (armes) **chevallereuses** : combats, exercices chevaleresques – *bien aprins aux armes chevallereuses* 160<sup>va</sup>
- chevalcher (un endroit)** : le parcourir à cheval – *et chevalche<re>nt tant la vallee que* 179<sup>ra</sup>, *jusques à midi ceste grande sente batue chevalcha* 179<sup>ra-b</sup>; infin. subst. : fait d'aller à cheval – [*Perceval*] *ne delaisse le chevalcher* 179<sup>rb</sup>
- chevir (de)** : se rendre maître, disposer de – *il ne peult aultrement de la mulle chevir* 161<sup>vb</sup>, *de la mulle ne du destrier il ne peult chevir* 161<sup>vb</sup>, *chevir n'en pouoit [= du destrier]* 178<sup>vb</sup>
- chief**, n.m. : bout, fin – *je ne sçay à <quel> chief tenir* 175<sup>ra</sup>
- choisir**, v.t. : apercevoir, distinguer – *et choisist auprès d'ugne loge ung chevallier* 148<sup>ra</sup>, *une clarté de loing choisist* 154<sup>va</sup>, *i l'avoit veue ne choisie* 154<sup>vb</sup>, *premier les choisit Perceval* 161<sup>ra</sup>, [*Perceval*] *le brachet choisit* 162<sup>va</sup>, *la grande assemblee choisirent* 171<sup>va</sup>, *l'escu à terre choisit* 172<sup>rb</sup>, [*Gauvain*] *a ung chasteau choisy* 173<sup>rb</sup>, *le Mont Douloureux peust de loing choisir* 177<sup>rb</sup>, *Atant une pucelle choisist* 177<sup>rb</sup>
- ciercle**, n.m. : bordure circulaire du heaume – 174<sup>va</sup>
- circuier**, v.t. : faire le tour de – *circuier le chasteau* 151<sup>ra</sup> [N]
- citre**, n.m. : cidre (graphie attestée dans *DMF*, 1480) – 149<sup>ra</sup>
- \***clamer**, v.t. : appeler – *doux amy elle vous clame* 170<sup>va</sup>, *comment il est par non clamé* 173<sup>vb</sup>; **clamer qqn quitte (de qqc)** : le considérer comme quitte – *de sa prison le clama quicte* 175<sup>ra</sup>
- coiste**, n.f. : couche, lit (graphie attestée) – *dessus une riche coiste* 180<sup>vb</sup>
- colombelle**, n.f. : petite colonne – 149<sup>vb</sup> (deux) [N]
- comble (de l'écu)** : partie supérieure (de l'écu) – 168<sup>va</sup>
- (de) **commencement** : tout d'abord – 153<sup>rb</sup> [N]
- compagnier**, v.t. : accompagner qqn – 148<sup>ra</sup>
- complie**, n.f. : neuf heures du soir – 159<sup>vb</sup>
- \***composer**, v.t. : construire – *ceste salle en bas fust composee* 166<sup>rb</sup>, *le pillier et l'oeuvre, qui... fust de cuyvre composé et construit* 177<sup>va</sup>
- condigne**, adj. : approprié, convenable – 171<sup>va</sup>
- confermer**, v.t. : sanctionner – *pour icelle [paix] confermer* 167<sup>vb</sup>
- confondre**, v.i. (emploi non attesté dans *DMF*; 'être englouti' dans *Gdf*) : s'écrouler – *se pour cent coups doit confondre ceste tour* 150<sup>rb</sup>
- confort**, n.m. : réconfort – *en luy ay tout mon confort* 147<sup>va</sup>; secours – *pour donner aide et confort audict noble roy Arthus* 175<sup>rb</sup>
- conjouyr qqn**, v.t. : faire un accueil chaleureux à qqn – *pour la rev<er>er et conjouyr* 163<sup>va</sup>
- conquister**, v.t. : conquérir – 174<sup>rb</sup>
- (se) **conseillier à qqn** : prendre conseil auprès de qqn – *à ses amys se conseilla* 158<sup>va</sup>, *à vous mesmes et à mes barons me veuil conseiller* 176<sup>vb</sup>
- consequamment/consequemment**, adv. : ensuite – 149<sup>ra</sup>, 150<sup>vb</sup>, 168<sup>ra</sup>, 181<sup>ra</sup>, 181<sup>vb</sup>

- consequamment**, adv. : ensuite (manque dans *DMF*, enregistré dans *Huguet*; utilisé aussi f. 92<sup>va</sup>) – 177<sup>vb</sup>
- \***consister**, v.i. : se maintenir de manière permanente, résider – *tout ce que au firmament consiste* 163<sup>va</sup>, [*le firmament*] *auquel la lumiere consiste* 180<sup>vb</sup>
- consonne** : bienséant (*Huguet*; *DMF* enregistre uniquement *consonne à/avec*) – 166<sup>ra</sup>
- consors**, n.m.pl. : compagnons – 168<sup>va</sup> [N]
- \*(se) **contenter**, v.pron. : se satisfaire d'une situation, l'accepter – *Lors se contente la pucelle* 149<sup>va</sup>, *simplement se contenterent* 161<sup>rb</sup>, *contentéz vous* 167<sup>rb</sup>; **se contenter de qqn** : être satisfait de qqn, se réjouir de son comportement – *Et celle de luy se contente* 164<sup>va</sup>
- contester**, v.i. : s'opposer – *il n'oseroit contester* 153<sup>vb</sup> [N]
- (estre) **contraincte à qqn** : être obligé de – *contraincte luy fust souz ung arbre pour la nuit descendre* 175<sup>rb</sup>
- (venir à) **contraire à qqn** : le contrarier (Di Stefano) – *ce luy vient à contraire* 154<sup>va</sup>
- contre**, prép. : en direction, vers – *contre luy toutes se leverent* 150<sup>va</sup>, *humblement contre luy se leverent* 164<sup>rb</sup>, *contre luy va* 165<sup>va</sup>, *cil contre missire Gauvain s'en vient* 175<sup>rb</sup>, *contre moy tous les chevalliers se leverent* 175<sup>vb</sup>, *Perceval est contre iceulx allé* 179<sup>vb</sup>
- contregarder** : préserver, conserver – *pour voustre sancté contregarder* 149<sup>va</sup>
- contremont**, prép. : vers le haut de – *contremont ung rocher* 149<sup>vb</sup>; adv. : vers le haut – *on alloit contremont* 158<sup>rb</sup>, *levant le ma<r>bre contremont* 178<sup>vb</sup>
- contreval**, adv. : en bas, vers le bas – *l'espee contreval tourna* 152<sup>rb</sup>, *ceste grosse pierre contreval rabaisser* 161<sup>va</sup>, *le chief contreval incliné* 173<sup>va</sup>, *la teste avoit contreval inclinee* 173<sup>va</sup>, *contreval rabaisser [sa lance]* 173<sup>va</sup>
- convenant**, n.n. : promesse, engagement – *par le convenant qui est dist* 152<sup>va</sup>, *Quarimedic à la dame son convenant demanda* 159<sup>ra</sup>; **par tel convenant que** : à telle condition que – 152<sup>va</sup>, 153<sup>ra</sup>, 176<sup>va</sup>; **par tel cy et tel convenant que** : même sens – 156<sup>va</sup>; **par telle condition et par tel convenant que** : même sens – 157<sup>rb</sup>; **tenir le convenant** : accomplir la promesse faite à qqn – *Et luy voulloye ce convenant tenir* 155<sup>rb</sup>, *vous prie le convenant me tenir* 163<sup>rb</sup>, *je vous prie le convenant me tenir* 181<sup>va</sup>; **avoir en convenant** : avoir promis – *et si luy euz en convenant que* 175<sup>va</sup>
- (laisser) **convenir** : laisser faire – *laissé à la mulle convenir, si vous menra* 156<sup>ra-b</sup>
- converser**, v.i. : demeurer, séjourner (quelque part) – *le lieu où le chevallier conversoit* 174<sup>ra</sup>; **converser (avec qqn)** : fréquenter qqn – *me plaist moult conve<r>ser avec telle gent que vous ay dist* 157<sup>vb</sup>
- convis**, n.m. : repas – 167<sup>vb</sup> [N]
- (mon, son, vostre) **corps** : remplace le pronom personnel (moi-même, soi-même, vous-même) – *son corps* 151<sup>rb</sup>, *quil n'avoit son corps en adventure mis* 166<sup>ra</sup>, *non seulement vostre corps, mais vostre destrier doit chascun en faveur de vous honorer* 177<sup>vb</sup>
- corsaige** : apparence – *d'ung aage, d'ung corsaige et d'ugne maniere* 150<sup>va</sup> [N]
- co(u)lombes**, n.f.pl. : colonnes – 149<sup>vb</sup> (deux)
- (de bon) **courage** : bien – *Il dormist de si bon courage que* 153<sup>ra</sup>
- courroucer**, infin. subst. : colère – *n'y eust que courroucer à luy* 148<sup>rb</sup>, *n'y eust que courroucer en elle* 159<sup>rb</sup>

- (prendre) **courroux de qqc** : être contrarié, troublé par qqc – *aulchun courroux n'en prend* 154<sup>vb</sup>
- (mettre les chevaux en) **course/course** : lancer les chevaux au galop – *Lors mirent les chevaux en course* 152<sup>rb</sup>, *puis mirent les chevaux en course* 167<sup>ra</sup>
- courtaulx**, n.m.pl. : chevaux de selle, courts et forts – 179<sup>vb</sup>
- coutte**, n.m. : coude – *jusques au coutte* 179<sup>va</sup>
- couvent**, n.m. : situation – 153<sup>rb</sup> [N]
- creance**, n.f. : croyance, foi religieuse – *toute la creance* 149<sup>ra</sup>; foi, promesse – *Et quant entre eulx fust la creance faicte et la foy promise* 168<sup>ra</sup>
- \***creancer**, v.t. : promettre, garantir – *il luy creança et promist* 159<sup>ra</sup>, *Ainsy fust faict et creancé* 164<sup>ra</sup>, *Bagomadés luy creança et promist* 167<sup>va</sup>, *puis luy a dist et creancé* 171<sup>ra</sup>, *ainsy la creança le roy et promist* 176<sup>va</sup>
- (avoir) **credence** : croire (comme un article de foi) – *a<y> ceste credence* 174<sup>ra</sup>, *j'ay ceste credence* 174<sup>ra</sup>; **avoir credence en qqn** : faire confiance – *plus avoit en Merlin de credence qu'en tous ceulx de la contree* 178<sup>va</sup>
- crespés**, p.p.m.pl. : bouclés – *les cheveulx eust blons et ung petit crespés* 169<sup>ra</sup> [N]
- (du bon du) **cueur** : du fond du cœur, sincèrement – 167<sup>va</sup>
- (se) **cueuvre**, indic.prés. P3 de (*se*) *couvrir* – 154<sup>vb</sup>
- (mettre à son) **devoir** : faire ce qu'on doit faire (Di Stefano) – *se à mon devoir ne mectz* 149<sup>ra</sup>
- deça (et) (dela)** : de toute part – *deça et dela* 176<sup>ra</sup>, *deça della* 179<sup>rb</sup> [N]
- decevoir**, v.t. : tromper – *ne peult homme estre du dyable deceu* 155<sup>rb</sup>, *vous me vouléz decevoir* 162<sup>vb</sup>, *l'ennemy fust deceu* 181<sup>va</sup>
- decours** (dit de la lune) : période de décroissance – 154<sup>va</sup>
- deduict**, n.m. : occupation agréable – *le deduict luy plaist* 155<sup>rb</sup>; **prendre ses desduis** : prendre plaisir, se divertir – *ilz prindrent leurs plaisans desduis* 159<sup>ra</sup>
- defermer**, v.t. : ouvrir – *Atant luy alla la porte de la maison defermer* 158<sup>vb</sup>, [*une clef*] *de laquelle la nef defferma* 164<sup>va</sup>
- deffiance**, n.f. : défi – 174<sup>va</sup>
- \***deffouler** v.t. : fouler aux pieds, piétiner – *qui emmy le camp ne le deffouille* 172<sup>rb</sup>
- (estre) **defublee** : avoir ôté son couvre-chef – *chaschunne estoit defublee* 150<sup>va</sup>
- \***degout(t)er**, v.t. : laisser tomber (un liquide) goutte à goutte – [*les arbres*] *tellement degouttoient comme s'i pleust à grosses gouttes* 168<sup>vb</sup>, *ceste lance sang degouttoit* 176<sup>ra</sup>
- (par) **dela** : adv. : de l'autre côté – 177<sup>va</sup>; **de par della**, prép. : de l'autre côté de – *de par della ceste forest* 180<sup>rb</sup>; (**deça**) (et) **dela** : cf. **deça**
- delaier/delayer**, v.i. ou t. : tarder – *plus je ne veuil delayer* 166<sup>vb</sup>, *sans plus actendre ne delaier* 176<sup>vb</sup>, *Et ceulx delayer ne voullurent* 171<sup>va</sup>; **delaier à qqc** : différer – *je ne scauroye delaier à la chose que j'ay entreprimse* 149<sup>va</sup>; **sans (point) delaier/delayer** : sans tarder – 159<sup>rb</sup>, 161<sup>ra</sup>, 167<sup>va</sup>, 179<sup>vb</sup>, 180<sup>va</sup>
- (sans) **deleance** : sans tarder – 165<sup>va</sup> [N]
- delict**, n.m. : charme, attrait – *la grand beaulté et la richesse, le delict et la grande noblesse de quoy la chambre fust aornee* 164<sup>rb</sup>
- demainne**, n.m. : domaine – 178<sup>rb</sup>
- \***demener joie/joye** : manifester de la joie – [*Les oysillons*] *demenioient alors moult grande joye* 168<sup>vb</sup>, *Tant ont leur joye demenee* 171<sup>ra</sup>, *moult grand joye demenerent* 172<sup>vb</sup>, *cil a grande joie demenee* 174<sup>vb</sup>; **demener joyeulsetéz** : faire des réjouissances – *après plusieurs joy<e>ulsetéz demenees* 164<sup>rb</sup>
- (se) **dementer**, v.pron. : se lamenter – *à soi mesmes se demente et desconforte* 173<sup>ra</sup>

- (faire) **demeurance/demourance** : tarder – *sans faire aultre demeure* 176<sup>ra</sup>, *faire aulchunne demourance* 161<sup>tb</sup>
- (au) **demeurant de** : dans le reste de – *au demeurant du monde* 159<sup>tb</sup>
- (faire) **demeure** : s'arrêter quelque part – *nous y ferons demeure* 153<sup>ra</sup>; **faire sa demeure** : séjourner – *où le roy que me demandéz fait sa demeure* 156<sup>ra</sup>; **sans demeure** : sans tarder – 163<sup>ra</sup>, 166<sup>vb</sup>, 174<sup>vb</sup>, 176<sup>tb</sup>; **sans faire demeure** : sans attendre, sans tarder – *sans aultre demeure faire* 175<sup>va</sup>
- (sans) **demeuree** : immédiatement, aussitôt – 166<sup>va</sup>, 172<sup>va</sup>
- \***denoncer**, v.t. : annoncer, faire savoir – *lequel luy denonça la guerre* 175<sup>tb</sup>
- departement**, n.m. : départ – *quant le departement de son amy voit* 173<sup>ra</sup>; **faire son departement** : partir – *plus n'ont actendu à faire leur departement* 165<sup>tb</sup>; **faire son departement de qqn** : se séparer de qqn – *elle feist sont departement d'avecques ladicté Morge* 163<sup>va</sup>
- (au) **departir** : au moment du départ – 168<sup>va</sup>
- deputaire**, adj. : de mauvaise nature, mauvais – *maldisant et deputaire* 165<sup>ra</sup>
- desafublee**, p.p.f. : découverte (deux seules attestations DMF) – *toute desafublee fors la benedelette du chief* 179<sup>vb</sup>
- \***desaparoistre**, v.i. : disparaître – *tant qu'elle [ceste clarté] desaparut* 179<sup>va</sup>
- \*(se) **desconforter**, v.pron. : s'affliger – *pleurant et se desconfortant* 149<sup>va</sup>, *se demente et desconforte* 173<sup>ra</sup>; **desconforté**, p.p. : affligé – *si fort desconforté* 153<sup>vb</sup>
- desconseillé**, p.p. : privé de conseil, incertain – *du tout desconseillé* 162<sup>tb</sup>
- desduis** : cf. **deduict**
- \***deserter**, v.t. : ravager, ruiner – *la terre ont toute deserté* 176<sup>va</sup>
- deservir** qqc à qqn : s'acquitter de qqc envers qqn, revaloir qqc à qqn – *que vous le puisse [le hault bien que fait vous m'avéz] deservir* 175<sup>tb</sup>
- desorenavant**, adv. : à l'avenir – 176<sup>va</sup>
- de(s)partir**, v.t. : diviser, séparer – *mais le roy les vint despartir* 167<sup>tb</sup>, *vous conseille l'estour despartir* 167<sup>tb</sup>, *les chevalliers [furent] departis et ordonnéz* 172<sup>ra</sup>; disperser – *[le soleil] le broullas a departy* 168<sup>vb</sup>; **se de(s)partir**, pron. : se séparer – *Perceval du chevallier se departit* 147<sup>ra</sup>, *l'ung de l'aultre se departirent* 168<sup>tb</sup>, *de Gauvain se despartirent* 175<sup>tb</sup>; se disperser – *c'est la nuee despartie* 154<sup>tb</sup>; s'éloigner – *ne se meust ne despartit* 155<sup>ra</sup>; se terminer, prendre fin – *ceste chose sans meslee ne se despartiroit* 166<sup>tb</sup>; se diviser – *[la grande voye] en deux se despartoit* 175<sup>ra</sup>
- desrompre**, v.t. : briser, mettre en pièce – *desrompre le faisoye [le pont]* 156<sup>vb</sup>, *tout ne le desromp [le pont]* 156<sup>vb</sup>; **desrompus**, p.p.pl. : épuisés – *desrompus et las* 152<sup>tb</sup>
- dessevrer**, v.t. : séparer, désunir – *J'ay la bataille dessevree* 167<sup>va</sup>
- (par) **dessoubz**, adv. : au-dessous – *l'eau qui par dessoubz passoit* 156<sup>vb</sup>; **au pardessoubz** : même sens – 179<sup>vb</sup>
- (par) **dessus**, prép. : sur, au-dessus de – *par dessus luy* 167<sup>tb</sup>, *par dessus la croupe du cheval* 172<sup>ra</sup>; adv. : au-dessus – 163<sup>va</sup>, 175<sup>vb</sup>; **au pardessus** : même sens – *Le pont <estoit> au pardessus eslevé* 156<sup>vb</sup>
- destour**, n.m. : combat (*tornois* au v. 26908; cf. Glossaire, Chapitres 26-58) : 159<sup>vb</sup>
- (à) **destroi(c)t** : oppressé, tourmenté – *maintz couraigeulx chevalliers eurent à grand destroit esté* 165<sup>va</sup>, *Perceval si à destroit estoit que* 181<sup>ra</sup>
- \***destrousser**, v.t. : déposer – *dessus lequel [cheval] a la teste de cerf destroussée* 162<sup>vb</sup>

- \***determiner**, v.t. : mener à terme – *ceste guerre seroit tantost determinee* 175<sup>va</sup>
- \***detrencher**, v.t. : tailler qqn en pièces – *quant vous eussiez celluy... par pieces detrenché* 179<sup>ra</sup>
- (par) **devant**, adv. : devant – 179<sup>va</sup>; prép. : devant – *par devant la table* 180<sup>va</sup>
- devers**, prép. : vers, du côté de (dans l'espace) – 148<sup>ra</sup>, 160<sup>vb</sup>, 163<sup>rb</sup>, 168<sup>vb</sup>, 172<sup>rb</sup>, 174<sup>rb</sup>, 175<sup>rb</sup>, 177<sup>vb</sup>
- devis**, n.m. : propos, discours – *par maniere de devis* 158<sup>vb</sup>; **à son devis** : à son gré – *vin <et> viandes ilz eurent à leur devis* 170<sup>ra</sup>
- devise**, n.f. : description – *ne vous faitz nulle devise du traictement* 170<sup>ra</sup>; **estre à devise** : parler, s'entretenir (Di Stefano) – *et quant je fus avec luy à devise* 162<sup>rb</sup>; **par devise** : avec art (Di Stefano) – *et [les eschetz] furent faitz par grande devise à Londres* 163<sup>vb</sup>; **entrer en devise avec qqn** : entrer en conversation avec qqn – *entra Perceval avecques la damoiselle en devise* 178<sup>ra</sup>
- devises**, n.f.pl. : propos, discours – *après beaucoup de devises faites* 157<sup>vb</sup>, *En telles devises et en telles parolles* 160<sup>ra</sup>, *après plusieurs joyeuses devises* 163<sup>va-b</sup>, *tost après que ses devises furent dictes* 165<sup>rb</sup>, *après plusieurs aultres devises* 172<sup>vb</sup>, *les devises et les comptes* 172<sup>vb</sup>
- (à) **dextre et à senestre** : à droite et à gauche, de tous côtés – 160<sup>rb</sup>, 172<sup>rb</sup>
- dignité**, n.f. : puissance – *cest escu a moult en luy de dignitéz* 169<sup>vb</sup>, *pour la dignité que en luy [ung anneau] estoit* 177<sup>va</sup>
- diligenter de** : s'employer activement à – *diligenter d'aller* 162<sup>rb</sup>, *se penerent et diligenterent deux escuiers de la table preparer* 178<sup>ra</sup>
- (en) **dil(l)igence** : en toute hâte – 164<sup>vb</sup>, 170<sup>rb</sup>; **en grande dilligence** : avec empressement – 160<sup>vb</sup>
- dil(l)igemment**, adv. : rapidement – 148<sup>ra</sup>, 162<sup>va</sup>, 165<sup>va</sup>
- \* **(se) disner**, v.pron. : prendre le dîner – *se disnerent* 160<sup>ra</sup>
- dormir**, infin. subst. : sommeil – 173<sup>va</sup>, 178<sup>vb</sup>
- dotz**, n.m. : dos (graphie non attestée) – 166<sup>va</sup>
- (sans) **doubtance** : sans hésiter – 165<sup>rb</sup>
- doubte**, n.f. : crainte, peur – *je n'ay doubte, fraieur ne craincte* 151<sup>vb</sup>, *si estoye en moult grande doubte* 155<sup>ra</sup>; **sans nulle doubte** : certainement – 153<sup>rb</sup>
- doubter**, v.t. : craindre – *point ne vous doubte* (Pl) 148<sup>rb</sup>, *moiennant que cil vous doubtast* 148<sup>ra-b</sup>
- doul(l)oir**, v.i. : faire mal – *le cueur pour son amie doulloir* 174<sup>vb</sup>; **se doul(l)oir**, pron. : s'affliger – 150<sup>ra</sup>, 155<sup>vb</sup>, 167<sup>vb</sup>, *se doulloit* 165<sup>ra</sup>, *bien cause ay de me douloir* 147<sup>vb</sup>
- dresser son chemin** : cf. chemin
- (à) **droict** : d'une façon juste, comme il convient – *à droict ne vous scauroye les biens retribuer* 175<sup>rb</sup>; **faire droict à qqn** : donner à qqn ce qui lui est dû – *et luy feroit à son pouoir droict et honneur* 166<sup>rb</sup>; **avoir son droict** : obtenir ce qui revient à qqn – *auréz bien tost vostre droict* 176<sup>vb</sup>
- droicture**, n.f. : ce qui est dû à qqn – *tel y cuide droicture avoir* 170<sup>va</sup>; **faire droicture** : faire justice (Di Stefano) – *s'on luy feroit en court droicture* 166<sup>rb</sup>
- droicturiere**, adj.f. : juste – *seroit chose droicturiere* 173<sup>rb</sup>
- effort**, n.m. : force – 160<sup>vb</sup>
- embrunchee**, p.p.f. : penchée – *vers le bas la teste embrunchee avoit* 181<sup>rb</sup>
- empaindre**, infin. subst. : impact, heurt – *à l'empaindre* 159<sup>va</sup>
- \***empenser**, v.t. : projeter, se proposer de – *n'ay empensé retourner* 168<sup>rb</sup>, *je empense à la court du roy Pescbor aller* 179<sup>ra</sup>
- encelléz**, p.p.pl. : sellés, harnachés – *deux cheva<u>lx encelléz trouva* 164<sup>va</sup>

- enchercher**, v.t. : rechercher – *enchercher et enquerir son non* 160<sup>va</sup>
- enclin**, adj. : incliné, baissé – *lequel tenoit le chief enclin* 173<sup>va</sup>
- \*(se) encliner**, v.pron. : s'incliner – *en se enclinant* 156<sup>rb</sup>; **encliné**, p.p. : penché, baissé – *tout encliné sur le comble de son escu* 168<sup>va</sup>
- enclos**, p.p. : enfermé – *cil qui leans est enclos* 161<sup>va</sup>
- encombrier**, n.m. : ennui, dommage – [*la tempeste*] *me feist si grand encombrier* 155<sup>rb</sup>; danger – *lequel Dieu veuille d'encombrier garder* 156<sup>rb</sup>
- encontre**, prép. : contre – 152<sup>rb</sup>, 172<sup>ra</sup>; vers – 162<sup>ra</sup>, 162<sup>vb</sup>, 169<sup>ra</sup>, 179<sup>vb</sup>; à l'encontre de : vers qqn, à sa rencontre – 158<sup>ra</sup>, 159<sup>va</sup>, 161<sup>ra</sup>, 163<sup>va</sup>, 171<sup>ra</sup>, 171<sup>vb</sup>; contre – 158<sup>rb</sup>, 172<sup>ra</sup>, 174<sup>rb</sup>; **all'encontre de** : contre – 159<sup>va</sup>
- encontrer**, v.t. : rencontrer – *Keux encontray* 165<sup>ra</sup>, *avant que riens rencontrer* 173<sup>va</sup>
- \*enconvenancer**, v.t. : promettre, s'engager à qqc – *il eust inconvenancé et promis* 155<sup>vb</sup>
- endedens**, prép. (*Gdf*, non enregistré dans *DMF*) : avant (expressions de temps) – *endedens trois jours* 159<sup>ra</sup>
- (à l')**endroit de qqn** : près, en face de – *quant elle fust à l'endroit de luy* 154<sup>ra</sup>; **en son endroit** : en ce qui la concerne, quant à elle – 162<sup>vb</sup>
- \*engreger**, v.t. : aggraver, rendre plus dur, plus pénible – *vindrent les Yrois qui le tournoy fort engregerent* 159<sup>vb</sup>
- enuict**, adv. : cette nuit – 155<sup>rb</sup>
- ennuyeulx**, adj. : pénible – [*le pont*] *moult fust perilleux et trop ennuyeulx à passer* 156<sup>vb</sup>
- enquerir/enquerre**, v.t. : rechercher – *ont partout enquis et fait chercher* 160<sup>ra</sup>, *enquerre et chercher* 160<sup>vb</sup>; chercher à connaître – *enchercher et enquerir son non* 160<sup>va</sup>; demander – *plus n'en demanday ne enquis* 176<sup>ra</sup>, *Vostre non n'ay encores enquis* 179<sup>ra</sup>, *au roy enquerroit toute la verité* 179<sup>rb</sup>, *enquerir que ceste chose signifie* 180<sup>va</sup>; **enquerir qqn de qqc** : interroger qqn à propos de qqc – [*la clarté*] *de laquelle me enqueréz* 155<sup>rb</sup>
- enragé**, p.p. : qui a perdu la raison, devenu fou – *sans raison et enragé* 177<sup>va</sup>
- enseigné**, p.p. : expert – *le plus prisé, le mieulx aprins et le mieulx enseigné* 161<sup>vb</sup>, *bien enseignee et aprinse* 163<sup>va</sup>, *comme bien enseignee* 175<sup>ra</sup>; **mal enseignee** : mal inspirée – *mal enseignee ay esté* 173<sup>ra</sup>
- enseller**, v.t. : seller, harnacher – *puis a fait son cheval enseller* 161<sup>ra-b</sup>; cf. aussi **encelléz**
- ensuivant/ensuyvant**, p.prés. empl. adv. : ensuite – 165<sup>vb</sup>, 167<sup>vb</sup>
- \*ensuivre** : suivre – *en ensuivant le chemin* 164<sup>vb</sup>
- entaché**, p.p. : pourvu – *de toute bonté entaché et garny* 167<sup>vb</sup>
- entendre à qqc** : prêter son attention à – *entens à ce que te diray* 162<sup>rb</sup>; **entendre à faire qqc** : mettre tous ses soins, s'appliquer à faire qqc – *pas n'entendoit au gaignage, mais à faire chevalerie* 159<sup>vb</sup>, *au ga<ig>nier n'entendent, mais au bien faire* 160<sup>rb</sup>, *entendre ... à briser lances et à froisser escus* 160<sup>rb</sup>, *ceulx qui penserent et entendirent au gain* 172<sup>va</sup>, *à chevaulcher tant entent que* 180<sup>ra</sup>, *les ungz à desarmer Perceval entendirent* 180<sup>ra</sup>
- (avoir son) **entente à (faire) qqc** : se dédier à (faire) qqc (Di Stefano) – *lequel n'avoit ailleurs son entente que à penser* 179<sup>rb</sup>, *Perceval, qui du tout a son entente à Dieu et à ce qu'il queroit* 179<sup>va</sup>
- ententif**, adj. : attentif – *ne fus à aultre chose ententif* 176<sup>ra</sup>
- ententi(f)vement**, adv. : avec attention – 154<sup>va</sup>, 162<sup>va</sup>, 178<sup>va</sup>, 181<sup>va</sup>
- entour**, prép. : autour de – 150<sup>vb</sup>, 169<sup>rb</sup>,

- 171<sup>va</sup> ; **entour de** : autour de – *Environ et entour de cest anneau* 177<sup>va</sup> ;  
**à l'entour** : tout autour – 151<sup>va</sup> 177<sup>va</sup>, 180<sup>rb</sup>
- entre-**, préfixe indiquant la réciprocité d'une action, permet la formation par dérivation de très nombreux verbes (voir Mireille Tremblay, « La préfixation en *entre-* en ancien français : pluralité, réciprocité et valeur aspectuelle », in *Évolutions en français. Études de linguistique diachronique*, Berne, Peter Lang, 2008, p. 363-383)
- \*(se) entreacoller**, v.pron. réciproque : s'enlacer, s'embrasser l'un l'autre – *en partant s'entreacollèrent* 165<sup>rb</sup>, *se sont par amytié entreacolléz* 167<sup>vb</sup>, *Au departir s'entreacollèrent* 168<sup>va</sup>
- \*(se) entreaprocher**, v.pron. réciproque : venir à la rencontre l'un de l'autre – *s'entreaprochèrent durement* 172<sup>ra</sup>
- entredeux**, adv. (*FEW*) : entre les deux (adversaires) – [*le roy*] *se meist entredeux* 167<sup>rb</sup>
- \*(se) entredire**, v.pron. réciproque : dire qqc l'un à l'autre – *maintes parolles d'amours s'entredirent* 170<sup>vb</sup>
- (d')entree** : aussitôt, d'emblée – 151<sup>va</sup>
- \*(se) entrefaire**, v.pron. réciproque : se faire qqc réciproquement – *tel soullas s'entrefont que* 147<sup>vb</sup>
- \*(se) entreferir**, v.pron. réciproque : se frapper l'un l'autre – *les bons destriers esperonnerent et se vindrent entreferir* 148<sup>rb</sup>, *et se entreferirent si rudement que* 152<sup>rb</sup>, *puis des lances nous entreferismes* 152<sup>vb</sup>, *Lors des lances nous entreferismes* 163<sup>ra</sup>, *si durement s'entreferirent que* 167<sup>ra</sup>, 174<sup>va</sup>
- (se) entremectre à faire qqc** : se disposer à faire qqc – *à quoy faire s'en entremirent* 150<sup>vb</sup> ; **se e. de (faire) qqc** : v.pron. : se charger de qqc – *pour ce ne m'en quiers entremectre* 157<sup>vb</sup>, *ceulx qui de les mectre s'estoient entremis* 170<sup>va</sup> ; **entreprendre qqc** – *de grand follie s'entremist* 153<sup>rb</sup>
- \*entreouir**, v.pron. réciproque : entendre à demi – *le brachet a la pucelle entreouy* 162<sup>vb</sup>
- \*entreprendre (à faire qqc)** : se mettre à faire qqc – *n'entreprenez pour ce à faire follie* 170<sup>va</sup>
- \*(se) entrequerir** (rare *DMF*), v.pron. réciproque : s'attaquer l'un l'autre – *durement s'entrequierent* 174<sup>va</sup>
- envahir**, v.t. : attaquer – *se plus voulliez le seneschal envahir* 167<sup>rb</sup> ; **se envahir** : s'attaquer l'un l'autre – *de rien plus ne se envahirent* 160<sup>va</sup>
- (à l')envers de** : du côté intérieur – *à l'envers de son escu* 165<sup>ra</sup>
- environ**, prép. : près de – *environ le nasel du beaulme* 152<sup>rb</sup> ; autour de – *Environ et entour de cest anneau* 177<sup>va</sup> ; **tout à l'environ** : tout autour – 150<sup>ra</sup>, 151<sup>rb</sup>, 169<sup>va</sup>, 169<sup>vb</sup>-170<sup>ra</sup>, 170<sup>va</sup> 174<sup>va</sup>
- envis**, adv. : contre son gré, à contrecœur – 166<sup>vb</sup>, 168<sup>ra</sup>, 179<sup>va</sup>
- ermin(n)es**, n.f.pl. : fourrures de l'hermine – 150<sup>va</sup>, 151<sup>va</sup>, 158<sup>vb</sup>, 168<sup>vb</sup>, 169<sup>rb</sup>
- erramment**, adv. : rapidement, aussitôt – 150<sup>vb</sup>, 155<sup>ra</sup>, 172<sup>ra</sup>, 174<sup>ra</sup>, 176<sup>vb</sup>, 179<sup>rb</sup>, 179<sup>vb</sup>
- (fort grand) erre** : à vive allure, en hâte – 176<sup>ra</sup>
- errer**, v.i. : aller, se déplacer, faire du chemin – *a tant erré que* 147<sup>rb</sup>, *tant ont erré [que]* 148<sup>rb</sup>, 149<sup>rb</sup>, *tout le jour ne fina d'errer* 149<sup>va</sup>, *par la forest erra* 150<sup>vb</sup>, *huict jours errer* 150<sup>vb</sup>, *parmy ung boys erra* 151<sup>rb</sup>, *trois jours errant* 153<sup>ra</sup>, *grand ennuy pouons avoir de tant errer* 153<sup>ra</sup>, [*la mulle*] *erroit assez bon pas* 156<sup>va</sup>, *ne fina d'errer jusques à prime* 156<sup>va</sup>, *et tant erra [que]* 161<sup>va</sup>, *ont tant chevaulché et erré [que]* 158<sup>ra</sup>, *Tant a chevaulché*

- et erré* 159<sup>fb</sup>, *Gauvain erre sans sejour* 168<sup>vb</sup>, *erre tant ce jour [que]* 170<sup>fb</sup>, *tant chevalcherent et errerent* 171<sup>fb</sup>, *tant ont parmi la forest erré que* 172<sup>vb</sup>, *erra toute la matinee* 173<sup>va</sup>, *errerent tant que* 173<sup>va</sup>, *m'en allay tout errant* 175<sup>vb</sup>, *tant erray que* 175<sup>vb</sup>, *tant par ses journees erra que* 176<sup>fb</sup>, *ilz ne cesserent d'errer et de chevalcher* 176<sup>va</sup>, *erra bien pres de quinze jours* 177<sup>ra</sup>, *la damoiselle ne fina d'errer tant que* 177<sup>fb</sup>, *tant ay depuis exploicté et erré que* 179<sup>ra</sup>, *tant erra que* 179<sup>fb</sup>, *Perceval au cler de la lune erroit* 179<sup>fb</sup>; v.t. : parcourir – bois et landes *errerent* 162<sup>va</sup>
- (se) **esbahir de qqc** : s'inquiéter pour qqc – *il ne s'esbahist de ce qu'elle luy a compté* 150<sup>fb</sup>, *Perceval fort se esbahist* 154<sup>vb</sup>; **esbahy**, p.p. : inquiet, confus – *s'il est craintif, couart ou esbasy* 151<sup>ra</sup>
- esbanoier**, v.i. : se divertir, prendre du bon temps – 147<sup>va</sup>
- esbeté**, adj. : hébété – 155<sup>va</sup> [N]
- \*(se) **escerveller**, v.pron. réciproque : se briser le crâne l'un l'autre, s'assommer – *peu s'en fault qu'il ne se escervellerent* 152<sup>fb</sup> [N]
- eschelles**, n.f.pl. : échelles d'assaut – 171<sup>vb</sup>
- eschelletes**, n.f.pl. : clochettes – 169<sup>va</sup>
- eschetz/eschéz**, n.m.pl. : échecs (les deux graphies sont attestées, la première plus rare et récente, la seconde *ante-* 1400, DMF) – 148<sup>vb</sup>, 154<sup>ra</sup>, 162<sup>rb</sup>, 162<sup>vb</sup> (deux), 163<sup>fb</sup> etc.
- eschevellee**, p.p.f. : troublée – 150<sup>ra</sup>
- \***escillier**, v.t. – détruire – *tant qu'il aura le chasteau prins et escillié* 176<sup>va</sup>
- esclarcir**, v.i. : resplendir – *il veirent le soleil esclarcir* 172<sup>vb</sup>; réjouir – *voustre pousse moult esclarcist et soublieve mon couraige* 174<sup>ra</sup>
- esclerement**, n.m. – le point du jour (Gdf) – *demain à l'esclerement* 157<sup>fb</sup> [N]
- esconcer/esconser**, v.i. : se coucher, disparaître à l'horizon – *le soleil estoit pres d'esconser* 172<sup>va</sup>, *Quant le soleil deubt esconser* 173<sup>fb</sup>
- esconduire**, v.t. : éconduire – *il ne la desira esconduire ne contredire aulbunnement* 169<sup>ra</sup>; refuser – *s'elle [la premiere joste] luy estoit esconduicte* 171<sup>vb</sup>
- escry**, n.m. : cri – 180<sup>fb</sup> [N]
- eslongnier**, v.t. : allonger (Gdf, *eslongier*) – *Nul ne faingnoit à eslongnier sa lance* 159<sup>vb</sup>; **eslongnier** (qqn, qqc), v.t. : s'éloigner (de qqn, de qqc) – *quant i l'eust ung petit eslongnié* 173<sup>va</sup>, *en petit de temps eust la chapelle eslongnee* 179<sup>va</sup>; négliger, oublier – *[l'homme] du tout son commandement eslongne* 180<sup>vb</sup>
- \*(se) **esmouvoir**, v.pron. : (d'un conflit) s'élever – *qu'il se esmeust bataille entre eux deux* 158<sup>fb</sup>; **esmeu**, p.p. : excité – *en homme trop tost esmeu n'y est humilité trouvee* 152<sup>ra</sup>; **esmeu de** : désireux de – *je suis esmeu de l'aller querre* 167<sup>vb</sup>
- esnorme** (graphie attestée, bien que très rare, DMF), adj. : très grave – 155<sup>va</sup>
- espace**, peut être f. en m.fr. : étendue, laps de temps – *longue espace* 152<sup>fb</sup>, 158<sup>ra</sup>; *petite espace* 174<sup>fb</sup>
- espartir**, v.i. : faire des éclairs – *à tonner se print, à espartir et à plouvoir* 179<sup>fb</sup>
- (par) **especial** : en particulier, surtout – 160<sup>ra</sup>, 165<sup>fb</sup>, 166<sup>va</sup>, 176<sup>fb</sup>
- \***esperer (de faire)** : penser – *j'espere de ce faire* 149<sup>ra</sup>, *comme j'espere* 152<sup>va</sup>
- espergnier** (graphie attestée DMF) : épargner – *vous nous voulléz espergnier* 171<sup>vb</sup>
- espineuse**, adj.f. : hérissée d'épines – *[une voie] herbue et espineuse* 164<sup>vb</sup>
- espoir**, adv. : peut-être – 150<sup>fb</sup>
- \*(se) **espouenter**, v.pron. : s'épouvanter, s'effrayer – *qui fort se effraye et se espouente* 177<sup>va</sup>
- esprendre**, v.t. : allumer – *firent les chandelles esprendre* 161<sup>ra</sup>

- esprevier**, n.m. : épervier – 164<sup>va</sup>
- esprouees**, p.p.f.pl. : dignes de confiance – *ilz avoient amyes esprouees* 169<sup>vb</sup> [N]
- esse** : est-ce – *aussy esse chose vouee* 149<sup>ra</sup>, *quelle parolle esse que de lasus entens ?* 162<sup>va</sup>
- essoyné**, n.f. : empêchement – *sans grande essoyné qui le detint* 176<sup>tb</sup>
- estache**, n.m. : poteau, poutre qui sert de support – 158<sup>tb</sup> [N]
- (en) estant** : debout – *se releverent en estant* 152<sup>tb</sup>; immobile – *tout coy en estant s'arresta* 177<sup>vb</sup>, *en estant escoute* 179<sup>va</sup>
- estat**, n.m. : position – *si que ne muèrent par longue espace d'ung estat* 152<sup>tb</sup>, *souvent leur fait estat muer* 160<sup>va</sup>; **en estat** : immobile, sans bouger – *se la pucelle estoit en estat sans se remouvoir* 168<sup>vb</sup>
- estendu**, p.p. : doté de grandes branches – *[ung arbre hault et lé] si estendu, si plantureux et si large* 151<sup>va</sup>
- estour**, n.m. : attaque, combat – 163<sup>tb</sup> (deux), 167<sup>tb</sup>, 172<sup>tb</sup>, 178<sup>va</sup> (deux); **au chief d'estour** : au bout du combat – 166<sup>va</sup>
- estranger**, v.t. : repousser, éloigner – *ne la veuil de moy estranger* 174<sup>tb</sup>
- estre**, n.m. : endroit, lieu – *celle qui bien les estres sçavoit* 150<sup>tb</sup>; état, situation – *à laquelle a Perceval demandé de tout son estre* 157<sup>vb</sup>
- \*estriver**, v.i. : débattre – *Ainsy que sur ceste chose eulx deulx estriverent* 154<sup>va</sup>
- evader**, v.t. : échapper – *jamais n'en fust sans mort evadé* 152<sup>tb</sup>; éviter – *ne scent evader qu'elle ne fust s'amie* 178<sup>va-b</sup>
- \*exaulcer/exausser**, v.t. : exalter (graphies attestées de *exhausser*) – *celluy par qui ma court est exaulcée* 166<sup>ra</sup>, *On ne doit pas sa grande follie tant exausser et avant mettre* 166<sup>vb</sup>, *si en sera ma court resjouye et exaulcée et honnoree* 167<sup>tb</sup>
- excellément**, adv. : parfaitement, magnifiquement – *triumphantement et excellément brodee* 169<sup>tb</sup>, *si magnifiques ne si excellément aornées* 177<sup>va</sup>
- (à) (grand) exploi(c)t** : avec ardeur, avec empressement – *tant à exploit chevalcha* 165<sup>vb</sup>, *va chevalchant à grand exploit* 168<sup>va</sup>, *se vous chevalchéz à exploit* 179<sup>ra</sup>
- exploicter**, v.i. : cheminer, aller – *ne sçay comment il exploicta* 147<sup>va</sup>, *à grand alleure et fort exploitant* 154<sup>ra</sup>, *Et tant chevalchans exploicterent* 157<sup>tb</sup>, *si bien ay exploité que* 163<sup>tb</sup>, *tant exploicterent* 164<sup>va</sup>, 171<sup>va</sup>, *comment il exploicta* 165<sup>va</sup>, *comment ilz avoient exploité* 172<sup>vb</sup>, *se print Gauvain à exploicter ung petit plus qu'il ne souloit* 175<sup>tb</sup>, *tant exploicter cuidoit* 175<sup>va</sup>, *tant ay depuis exploité et erré* 179<sup>ra</sup>, *après avoir exploité grand chemin* 180<sup>ra</sup>, *Tant feist et exploicta Perceval* 180<sup>ra</sup>
- facture**, n.f. : façon dont une chose est faite – *duquel [pont] en voudray la facture dire* 158<sup>ra</sup>, *tout estoit d'or ouvré par bien riche facture* 169<sup>ra</sup>
- faerie** (graphie attestée), n.f. : enchantement, sortilège – *ce que veis estoit faerie* 151<sup>tb</sup>
- faillance**, n.f. : endroit faible, où quelque chose manque (Gdf) – *à la faillance* 158<sup>tb</sup> [N]
- (sans) faille** : à coup sûr, certainement – 148<sup>tb</sup>, 155<sup>vb</sup>
- faillir**, v.i. : finir, arriver à son terme – *ainchois que le jour faillist* 150<sup>vb</sup>; manquer, faire défaut – *[vivres] ne vous faudront* 153<sup>ra</sup>; échouer – *où tant de chevalliers ont failly* 159<sup>tb</sup>; **faillir à qqn de qqc** : manquer en qqc – *jamais ne vous faudray de aide* 161<sup>tb</sup>; **faillir à + infin.** : manquer – *qui fait demesuré orgueil ne faudra à larmes espandre* 174<sup>va</sup>; **(sans) faillir** : sans faute – 181<sup>vb</sup>

- fain**, n.m. : foin (graphie attestée DMF) – *bon fain et de tres bonne avoïne* 150<sup>va</sup>, *fain et avoïne* 158<sup>vb</sup>
- (ne pas) faindre de** : mettre de l'ardeur à – *Nul ne faingnoit à eslongnier sa lance* 159<sup>vb</sup>
- faire bon à** + infin., impers. : être bon de faire qqc – *bon feroit à demeurer* 153<sup>ra</sup> ; **bien faire**, infin. subst. : faire des prouesses – *au ga<ig>nier n'entendent, mais au bien faire* 160<sup>rb</sup> ; **se faire du** : tenir le rôle de, contrefaire – *Keux, qui plus du maistre se faisoit* 165<sup>ra</sup> ; **le faire** : se porter – *comment i l'avoit faict* 159<sup>vb</sup>, *Et que faict il ? A il sancté ?* 175<sup>va</sup>
- fallace**, n.f. : comportement trompeur, ruse – *par fallace* 161<sup>rb</sup>
- falleree**, p.p.f. : harnachée, revêtue d'un brillant harnais – *falleree et aconstree* 154<sup>ra</sup> [N], *richement falleree* 169<sup>rb</sup>, *bien falleree* 169<sup>va</sup>
- fantastique**, adj.f. : anormale – 173<sup>vb</sup>
- \*farcer**, v.t. : railler, moquer – *l'en farcerent* 172<sup>va</sup>
- faulveau** : de couleur fauve – 169<sup>ra</sup>
- (en) (la) faveur de qqn** : en considération de qqn, par égard pour qqn – *en fave<u>r de moy* 165<sup>rb</sup>, *en faveur de la baronnie* 167<sup>va</sup>, *en la faveur du roy* 172<sup>vb</sup>, *en faveur de vous* 177<sup>vb</sup>
- \*fendre**, v.t. : briser – *son escu luy a parmy fendu* 159<sup>va-b</sup>, *le cercle profondement luy fendit* 174<sup>va</sup> ; v.i. : se briser, rompre : *i sembloit que la terre fende* 167<sup>ra</sup>
- ferir**, v.t. : frapper – *fiert* 148<sup>rb</sup>, 150<sup>ra</sup>, 172<sup>rb</sup>, *ferit* 148<sup>vb</sup>, 152<sup>rb</sup>, *ferir* 150<sup>ra</sup>, 151<sup>ra</sup>, 160<sup>rb</sup> (deux), 160<sup>va</sup> (deux), *que je ne fiere* 150<sup>rb</sup>, *ont feru* 160<sup>vb</sup>, *ferist* 172<sup>rb</sup>, *a feru* 174<sup>va</sup> ; **se ferir**, pron. réciproque : se frapper l'un l'autre – *se ferirent* 172<sup>ra</sup>
- fermeture**, n.f. : lieu fortifié – *en maison ou en fermeture* 162<sup>va</sup> [N]
- (mener grande) feste** : se réjouir – *la pucelle grande feste en mena* 172<sup>vb</sup>
- festoier**, v.t. : faire fête à qqn, l'accueillir chaleureusement – *en seréz moult festoïé et bonnoré* 152<sup>ra</sup>, *le festoier et luy monstrier amiable semblant* 161<sup>ra</sup>, *bonnorer et priser et le festoier [= Bagomadés]* 167<sup>vb</sup>
- feuilleu**, adj., graphie non attestée : feuillu – *[ung chaisne] bien feuilleu et ramé* 151<sup>rb</sup>, *[ung arbre] fort verd, bien branché et feuilleu* 168<sup>vb</sup>, *ung arbre verd et feuilleu* 180<sup>rb</sup>
- fiance**, n.f. : confiance – *par la fiance qu'il a en ceste mulle* 156<sup>vb</sup> ; **sur la fiance de qqn** : en comptant sur qqn – *sur leur fiance* 169<sup>vb</sup>
- fiancer**, v.t. : promettre – *promectre et fiancer* 155<sup>ra-b</sup>
- (tendre à) fin** : se conclure – *ains que la chose à fin tendist* 164<sup>vb</sup> [v. 28238 : *Ains que la chose fust finée*]
- \*finer**, v.t. : terminer, achever – *tost seroit ceste guerre finée* 158<sup>va</sup>, *tantost la guerre finée seroit* 158<sup>vb</sup>, *avant que le menger fust finé* 181<sup>ra</sup> ; s'achever, se terminer – *au regne qui ne fine* 149<sup>va</sup> ; **ne pas finer de** + infin. : ne pas cesser de – *ne fina d'errer* 149<sup>va</sup>, 156<sup>va</sup>, 177<sup>rb</sup>, *ne fina de courir* 151<sup>vb</sup>, 164<sup>vb</sup> ; **ne pas finer** : ne pas s'arrêter – *la damoiselle ne fina tant que* 163<sup>va</sup>
- flambloier**, v.i. : resplendir : 159<sup>vb</sup>, *flembloie* P3 151<sup>va</sup>
- \*fleurer** : répandre une odeur désagréable, puer – *fleuroit* 153<sup>vb</sup> [N]
- florettes** (forme attestée), n.f.pl. : fleurettes – 175<sup>vb</sup>, 179<sup>vb</sup>
- florie**, p.p.f. : en fleur – *la verte herbe florie* 164<sup>ra</sup>
- (à la) fois** : parfois – *il advient à la fois* 151<sup>ra</sup>
- fondre**, v.i. : s'effondrer – *se pour cent coups doit confondre ceste tour et le pallais fondre* 150<sup>rb</sup>, *il sembloit que terre fondist* 154<sup>vb</sup>, *[il sembloit] que la grande forest fondist* 175<sup>vb</sup> ; **fondre en abysme** :

- effondrer, s'écrouler – *Et fust lors advis à Perceval que ce pont en abysme fondit* 156<sup>vb</sup>
- fontenelle**, n.f. : petite source – *la petite fontenelle* 150<sup>ra</sup>
- force de** + subst. : beaucoup de – *force de dames, de damoiselles et de pucelles* 150<sup>vb</sup> [N], *force de bon vin* 158<sup>vb</sup>, *force y eust de cierges alluméz* 171<sup>ra</sup>; **faire force (à une femme)** : exercer une violence, violer – *se Gauvain force luy a faict* 171<sup>ra</sup>
- forfaire (qqc à qqn)** : faire tort de qqc à qqn – *il ne voudroit à damoiselle rien forfaire* 155<sup>vb</sup>
- formellement**, adv. : de forme, par sa forme (GdfC) – *[une pucelle] qui belle estoit formellement* 155<sup>va</sup>
- fortune**, n.f. : malheur – *par quelque cas de fortune ou de meschance* 156<sup>rb</sup> [N]
- fourchee**, adj.f. : fourchue – 168<sup>ra</sup>
- foves**, adj.m.pl. : graphie non attestée pour *fauves* – 168<sup>ra</sup>
- fraction** : cassure, rupture – *tout entier et sans fraction* 156<sup>vb</sup> [N]
- franc**, adj. : noble (de cœur) – 150<sup>vb</sup>, 152<sup>va</sup>, 154<sup>va</sup>, 173<sup>ra</sup>; **franc chevalier** (terme d'adresse) : noble – 161<sup>rb</sup>
- franchise**, n.f. : noblesse de cœur – 169<sup>va</sup>
- \*frequenter (avec qqn)** : être fréquemment auprès de qqn (une seule attestation DMF, ca 1378) – *Et pourtant ne ay je pas frequenté avecques gens qui ont aymé* 157<sup>vb</sup> [N]
- freschement**, adv. : avec vivacité – 160<sup>va</sup>
- (ne faire semblant ne) frisme** : ne pas manifester de mauvaise humeur – 171<sup>rb</sup> [N]
- \*gaber**, v.t. : railler, se moquer de qqn – *[celle] qui tant l'en avoit moqué et gabé* 152<sup>rb</sup>
- gaberries**, n.f.pl. : plaisanteries, moqueries – *des gros motz et des gaberries* 167<sup>va</sup> [N]
- gaignage**, n.m. : butin – 159<sup>vb</sup>
- gain(g)**, n.m. : butin – 160<sup>va</sup>, 172<sup>va</sup>
- (les) (grans) gallos** : au galop, à toute allure – 162<sup>va</sup>, 168<sup>vb</sup>
- gard**, subj.prés. P3 de *garder*, dans des formules optatives – *se Dieu me gard* 153<sup>rb</sup>
- (se/s'en donner) (en) garde de** : faire attention à – *donnéz vous en garde* 150<sup>rb</sup>, *sans s'estre donné garde du brachet* 161<sup>vb</sup>, *il ne s'en donne en garde* 176<sup>rb</sup>, *sans qu'il s'en sceust donner en garde* 177<sup>rb</sup>, *qui bien s'en donna de garde* 181<sup>rb</sup>; **avoir en garde** : avoir la surveillance de qqc – *qui a en garde ce saint graal* 156<sup>ra</sup>; **prendre garde de** : surveiller – *ceulx qui garde en devoient prendre* 160<sup>rb</sup>
- gardon/guerdon**, n.m. : récompense – *gardon* 165<sup>ra</sup>, *guerdon* 180<sup>vb</sup>
- garni**, p.p.adj. : pourvu, doté – *estoit l'hostel garny de bons vins* 148<sup>ra</sup>, *la richesse et la beaulté dont elle [la salle] estoit garnie* 162<sup>va</sup>, *[Perceval] de toute bonté entaché et garny* 167<sup>vb</sup>
- garnier** (graphie ancienne), n.m. : grenier – *chambre... ne chambrette ne garnier, ne garderobe ne cellier, loge, tornelle ne cuisinne* 150<sup>ra</sup>
- gaste**, adj.f. : déserte – *quant ainsy gaste la voit* 151<sup>ra</sup> [N]
- gaudir**, v.t. : railler – *le commença à gaudir* 170<sup>rb</sup> [N], *se print a me gaudir et se moquer de moy* 178<sup>vb</sup> [N]; **se gaudir de qqn**, pron. : se moquer de – *ce gaudir de moy* 166<sup>va</sup>
- \*gecter/\*jeter de** : faire sortir qqn d'un lieu, le délivrer – *de la fosse le gectay* 178<sup>vb</sup>, *tant que de la fosse est gecté* 179<sup>ra</sup>, *de la chartre Joseph gectèrent* 181<sup>rb</sup>; faire cesser d'être (dans un état) – *Vous estes cil qui de doulleur gecté m'avéz* 165<sup>ra</sup>, *i l'avoit de mainct ennuy jectee* 169<sup>rb</sup>, *gecté de douleur et grevance m'avéz* 174<sup>vb</sup>; **jeter sa veue** : diriger les yeux (vers

- qqc), regarder – *en jectant sa veue envers la forest* 171<sup>vb</sup>
- geniture**, n.f. : naissance – *roys et princes de haulte geniture* 178<sup>va</sup>
- genouillieres**, n.f.pl. : partie de l'armure recouvrant le genou – 149<sup>rb</sup>
- gent**, n.f. : groupe de personnes – *avec telle gent* 157<sup>vb</sup>, *toute la gent se esvanouit* 168<sup>rb</sup>; **la gent de qqn** : sa cour, ses sujets – *il a sa gent mandee* 176<sup>rb</sup>, *du roy Arthus et de sa gent* 176<sup>rb</sup>
- gent**, adj. : avenant – *belle et gente* 147<sup>rb</sup>, 154<sup>ra</sup>, *tant belle et tant gente* 168<sup>vb</sup>, *bel et gent* 149<sup>vb</sup>, 157<sup>vb</sup>, 162<sup>va</sup>, *fort beau* [...] *et gent* 165<sup>va</sup>; *la gente damoiselle* 163<sup>vb</sup>; beau : [*ung chapeau*] *bien fait et gent* 162<sup>ra</sup>, *ung riche lict et fort gent* 168<sup>rb</sup>, [*une riviere*] *gente et clere* 168<sup>rb</sup>
- gentement**, adv. : aimablement – 155<sup>vb</sup>; élégamment – 169<sup>va</sup>, 177<sup>ra</sup>, *gentement et honnorablement* 171<sup>vb</sup>; joliment – 179<sup>rb</sup>
- gesir**, v.i. : être couché (pour dormir, pour passer la nuit) – *en la forest gesir* 147<sup>ra</sup>, 149<sup>va</sup>, *où avéz vous ceste nuit geu ?* 147<sup>va</sup>, *à la forest gesir* 149<sup>va</sup>, *à voustre aise... gesir* 150<sup>ra</sup>, *aller gesir* 151<sup>rb</sup>, 163<sup>va</sup>, *j'ay geu ceste nuit en ung lict* 151<sup>rb</sup>, *où gesir il vous conviendrait* 153<sup>va</sup>, *pres son cheval jeust messire Gauvain* 168<sup>va</sup>, *où ceste nuit avoit geu* 169<sup>rb</sup>, *j'ay geu en ung chasteau* 169<sup>rb</sup>, *ceste nuit il n'avoit jeu* 173<sup>va</sup>, *ung lict, où je geux moult fort à mon aise* 176<sup>ra</sup>, *en ceste forest vous jeustes* 179<sup>vb</sup>, *toute nuit en la forest jeuz* 179<sup>vb</sup>, *en quel lieu a ceste nuit geu* 180<sup>rb</sup>; (d'un animal) : être couché – *veist son brachet dessoubz le lict gesir* 162<sup>va</sup>, [*son brachet*] *à ses piedz tout coy gisoit* 155<sup>ra</sup>, *au brachet vint qui gisoit pres de la teste...* 163<sup>rb</sup>
- gimple** (graphie attestée), n.f. : guimpe, ornement de tête – 162<sup>ra</sup> (deux) [N]
- glatir**, v.i. : aboyer, glapir – [*le brachet*] *si haultement glatit que* 162<sup>va</sup>, [*le brachet*] *trepe et saulte et cler glatist* 162<sup>vb</sup>
- gout(t)e**, quantité minimale (équivalent d'une négation) – *plus goutte ne v<e>oit* 158<sup>va</sup>, *bien semble que il n'oiè goutte* 173<sup>vb</sup>, *goute on ne veist* 175<sup>vb</sup>
- gravier**, n.m. : grève, rivage – 148<sup>ra</sup> [N], 164<sup>va</sup>
- greavance**, n.f. : mal, souffrance – *gecté de douleur et greavance m'avéz* 174<sup>vb</sup>; **faire greavance** : nuire, faire du tort – *se pour ce ne vous fayz greavance* 178<sup>rb</sup>, *se greavance ne vous faisoye* 181<sup>ra</sup>
- grever**, v.i. : être désagréable – [*le targer*] *tant me greveroit* 150<sup>rb</sup>, *moult le trop targer leur greve* 171<sup>rb</sup>, *trop luy greuve que* 172<sup>vb</sup>, [*Mainctes parolles*] *ne m'ont pas grevé : encores ne me greuve la vostre* 177<sup>ra</sup>; v.t. : nuire à qqn – *par voye ne le peult grever* 158<sup>rb-va</sup>, *comment grever il pourroit ceulx du Chasteau Orgueilleux* 158<sup>va</sup>, *ne le pourroit facilement grever* 158<sup>va</sup>; **grevéz**, p.p.pl. : épuisés – *car durement furent grevéz* 160<sup>vb</sup>
- grigneur**, comparatif : plus grand – 152<sup>vb</sup> [N]
- (mener) **guerre** : attaquer, faire la guerre – *telle guerre luy meneroit que* 175<sup>va</sup>
- gueulle**, n.f. : couleur rouge dans les armoiries – 151<sup>va</sup>
- guiche** : courroie servant à suspendre l'écu au cou – 171<sup>rb</sup> [N]
- (à/en grand) **habundance** : en grande quantité – *pain et vin à grand habundance* 153<sup>va</sup>, *Bonne viande et en grand habundance* 161<sup>ra</sup>
- hai(s)tié**, adj. : en bonne santé, bien portant – *sain et haistié* 159<sup>vb</sup>, *plus haitié ung peu en seréz* 181<sup>ra</sup>
- \***hanter**, v.t. : fréquenter (un lieu) – *gueres ne furent les voyes hantees* 168<sup>va</sup>
- harnois**, n.m. : harnais – *ja tant l'avoit fort pressé que pres de leurs harnois estoient* 172<sup>rb</sup>
- hebergement**, n.m. : logement – *pour tout logis ne hebergement* 173<sup>rb</sup>

- honnir**, v.t. : désouffrir, humilier – *pieça n'avéz esté honny ou occis* 151<sup>va</sup>, *pour le honnir ou bonte faire* 165<sup>vb</sup>, *Je n'ay envie de vous honnir en telle sorte* 174<sup>vb</sup>
- hostel**, n.m. : logement, demeure, maison – 148<sup>ra</sup>, 148<sup>vb</sup>, 149<sup>va</sup>, 149<sup>vb</sup>, 150<sup>ra</sup> etc. ; l'**hostel saint Julien** : un bon logis (par allusion à saint Julien l'hospitalier) – 159<sup>vb</sup> [N]
- \***hosteller**, v.t. : héberger – *Briol qui l'avoit hostellé* 161<sup>rb</sup>
- (ce jour d')**huy**, adv. : aujourd'hui – 156<sup>rb</sup>
- (homme) **humain** – homme – 177<sup>va</sup>
- yer**, adv. : hier – 153<sup>va</sup>
- ilecques**, adv. : là, à cet endroit-là – 159<sup>ra</sup>
- ymaige**, n.f. : statue – *Et bien il semble à Gauvain que se fust une propre ymaige* 168<sup>vb</sup>
- (draps) **imperiaux** : draps de soie à figures, à fond uni ou marbré – 150<sup>va</sup>
- improperer qqc à qqn** : reprocher qqc à qqn – 169<sup>ra</sup> [N]
- yre**, n.f. : colère – *d'yre et de maltalant* 152<sup>ra</sup>, *de maltallent et d'yre* 152<sup>rb</sup>, *yre et sa doullueur* 152<sup>rb</sup>, *sa grand yre* 153<sup>vb</sup>, *tel deuil et si grand yre* 161<sup>vb</sup>, *d'yre et de maltallent* 166<sup>va</sup>, [les chevalliers] *de grande yre sont chargéz et de grand maltallent espris* 167<sup>ra</sup>, *tant de courroux et d'yre* 174<sup>ra</sup>, *plain d'yre et de doullueur* 174<sup>va</sup>, *de yre et de dueil* 175<sup>va</sup>
- yré**, adj. : en colère – 174<sup>rb</sup>, 176<sup>va</sup>; affligé – *yree et dollente* 151<sup>vb</sup>, *sy yré, si desplaisant et si bonteux* 167<sup>va</sup>, *si yré et dolent* 175<sup>va</sup>,
- yreuse**, adj.f. : furieuse – *yreuse face* 162<sup>ra</sup>
- ivire/yvire/iviere**, n.m. : ivoire – *ung cor d'ivire* 157<sup>ra</sup> [N], *eschetz d'yvire* 163<sup>va</sup>, *pour donner à l'yvire plus grande reluscence* 163<sup>vb</sup>, *ung pingne d'iviere* 168<sup>vb</sup>, [ung cor] *d'yvire blanc* 169<sup>rb</sup>, *Le cor d'yvire* 169<sup>rb</sup>
- ja**, adv. : (contexte positif) : déjà – 148<sup>rb</sup>, 148<sup>va</sup>, 149<sup>rb</sup>, 150<sup>rb</sup> etc. ; (contexte négatif) : jamais – 150<sup>rb</sup>, 151<sup>vb</sup>, 152<sup>va</sup>, 153<sup>rb</sup>, 154<sup>rb</sup> etc.
- jecter** : cf. **gecter**
- (de) **jeunesse** : depuis la jeunesse – 155<sup>ra</sup>
- (faire) **joie à qqn** : faire fête à qqn – *celles luy font joye* 150<sup>va</sup>, *à Perceval feist grand joye et grande reverence* 157<sup>va</sup>, *luy ont fait grande joie* 180<sup>ra</sup>; **faire joye de qqc / de qqn** : manifester son bonheur de qqc – *dont le roy Arthus feist grande joye* 176<sup>rb</sup>; [Perceval] *a merité qu'on face de luy feste et joye* 181<sup>rb</sup>; cf. aussi **demener**
- joy<e>ulsetéz** : cf. **demener**
- journee**, n.f. : distance (parcourue en un jour) – *fist ce jour moult grande journee* 147<sup>ra</sup>, *Au tiers jour grande journee refeist* 149<sup>va</sup>; **journees**, pl. : journées de marche, de voyage – *à quatre grandes journees loing de gens* 151<sup>ra</sup>, *tant par ses journees erra* 176<sup>rb</sup>
- jourroient**, cond. prés. P6 de **jouer** – *les eschetz de par eulx traïroient et jourroient* 163<sup>vb</sup>
- jus (de)** : en bas de – *jus du cheval le feist voller* 172<sup>ra</sup>
- (mettre) **jus** (du cheval) : faire descendre – *si l'a jus en la terre mis [le brachet]* 162<sup>va</sup>, *puis la pucelle mist jus* 164<sup>va</sup>
- (ne sus ne) **jus** : cf. **sus**
- lache** : cf. **tour**
- (tres)laict, adj. : laid – *si tres horrible et si treslaict* 159<sup>rb</sup>
- \***laidenger**, v.t. : maltraiter, outrager – *ilz me laidengerent* 166<sup>va</sup>
- \***laidoyer**, v.t. (rare et archaïque selon DMF) : malmener – *qui follement me laidoya* 148<sup>vb</sup> [N]
- laisser de qqn** : arrêter de parler de qqn – *Du roy vous veuil icy laisser* 172<sup>vb</sup>; **ne laisser que** + subj. : ne pas renoncer à, ne pas manquer de – *ne laisseray que je ne fiere* 150<sup>rb</sup>, *ne larray qu'avecques*

- vous ne voise* 154<sup>va</sup>, *ne laisséz... que ne vous mettez en chemin* 175<sup>va</sup>
- (à petit de) **langaige**, n.m. : en peu de mots – 178<sup>rb</sup>
- lar(r)-**, futur et cond. du v. *layer* : laisser – *larray* P1 154<sup>va</sup>, *lairroit* cond. P3 155<sup>ra</sup>, *lairrez* fut. P5 158<sup>ra</sup>
- las**, interj. : hélas – 173<sup>ra</sup>
- las/laz**, n.m.pl. : lacs – *celle qui le tient en ses las* 153<sup>ra</sup>, *Son amour en ses laz me tient* 173<sup>ra</sup>
- lassees**, p.p.f.pl. : lacées – *ja avoit les genouillieres lasees* 149<sup>rb</sup>
- las(s)us**, adv. : là-haut – 147<sup>va</sup>, 149<sup>ra</sup> (deux), 162<sup>va</sup>, 164<sup>va</sup>
- laver**, v., emploi absolu : se laver les mains – *Perceval et sa seur laverent* 149<sup>rb</sup>, *la dame et Perceval laverent* 150<sup>vb</sup>, *Puis laverent les chevalliers* 157<sup>va-b</sup>, *Et quant eurent tous trois [...] lavé* 170<sup>va</sup>, *Quant leurs seigneurs eurent lavé* 172<sup>va</sup>; infin. subst. : fait de se laver les mains (avant de passer à table) – *après laver* 167<sup>vb</sup>; **donner/demander à laver** : apporter/demander l'eau nécessaire pour se laver les mains – *Atant donnerent à laver* 147<sup>vb</sup>, *demanda le roy à laver* 160<sup>ra</sup>; **l'eau à laver** : l'eau nécessaire pour se laver les mains – *l'eau à laver apporterent* 161<sup>ra</sup>
- lé**, adj. : grand – *ung arbre hault et lé* 151<sup>va</sup>, *ung hault arbre lé et grand* 162<sup>rb</sup>
- legier**, adj. : rapide, vif – [*palefroy*] *meilleur ne plus appert ne plus legier* 163<sup>va</sup>, [*le Chevallier Petit*] *si tresadvenant et si legier* 170<sup>vb</sup>; **de legier** : vivement – [*la mulle*] *estoit venue legierement et de legier* 154<sup>rb</sup> [N]
- leg(i)erement**, adv. : rapidement, promptement – 151<sup>rb</sup>, 151<sup>vb</sup>, 156<sup>ra</sup>, 156<sup>va</sup>, 158<sup>ra</sup> etc.; *legierement et de legier* 154<sup>rb</sup> [N]
- lever**, v.i. : (d'un astre) apparaître à l'horizon – *le solleil leva* 149<sup>rb</sup>, *quant le soleil fust levé* 153<sup>vb</sup>, *quant on peut veoir le jour et le soleil levé* 159<sup>ra</sup>, *ne s'esveilla le matin qu'il ne fust soleil levé* 161<sup>ra</sup>, *Et quant le soleil fust levé* 165<sup>rb</sup>, *quant le jour fust levé* 175<sup>rb</sup>, *Et quant la lune fust levee* 179<sup>rb</sup>; commencer à monter – *ains que la challeur soit levee* 165<sup>va</sup>, *ains que la challeur fust levee* 176<sup>ra</sup>; **lever du menger / de la table** : quitter la table – *Quant du menger furent levéz* 165<sup>va</sup>, *après le menger et que de la table furent levéz* 178<sup>ra</sup>
- levier**, n.m. : gros bâton – 161<sup>va</sup>
- léz**, n.m.pl. : côtés – *de tous léz* 150<sup>va</sup>
- (le) **léz de** : à côté de (rare : une seule attestation, fin xv<sup>e</sup> s.) – *le léz de la forest* 153<sup>ra</sup>, *le léz d'ung sapin* 178<sup>ra</sup>
- liberallement**, adv. : volontiers – 167<sup>vb</sup>
- liev-**, forme du v. *lever* – *se lieve* 177<sup>rb</sup>
- ligement**, adv. : en homme lige – *à vous me donne ligement* 165<sup>ra</sup> [N]
- de ligier** : rapidement – 154<sup>rb</sup> [N]
- linge**, n.m. : linge de maison, linge de table – *sans nappes ne sans aulcun linge* 166<sup>ra</sup>
- (avoir) **logis** : être hébergé – *où il peust logis avoir* 149<sup>va</sup>
- (par) **loisir** : en prenant son temps, à son aise – 148<sup>ra</sup>, 153<sup>va</sup>, 156<sup>ra</sup>; **à son loisir** : à son aise – *à leur loisir et voullenté* 164<sup>rb</sup>
- lotz**, n.m. : réputation (graphie attestée) – *de grand renom... et de grand lotz* 170<sup>vb</sup>
- lubernes** : fourrure de la femelle du lynx – 170<sup>ra</sup> [N]
- lus**, n.m. : brochet – 150<sup>vb</sup>
- main-, mainn-, meinn-**, formes du v. *mener* : *mainne* P3 155<sup>rb</sup>, 155<sup>va</sup>, 156<sup>vb</sup>, 158<sup>rb</sup>; *maine* P3 162<sup>rb</sup>; *mainment* 150<sup>va</sup>; *mainnera* 156<sup>ra</sup>; *mainneray* 157<sup>ra</sup>; *meinne* P3 152<sup>ra</sup>, 157<sup>va</sup>; *meine* P3 162<sup>rb</sup>; *meinera* 152<sup>va</sup>, 157<sup>rb</sup>, 164<sup>va</sup>
- maintenant**, adv. : à ce moment-là (dans le passé) – 157<sup>ra</sup>, 165<sup>rb</sup>, 165<sup>va</sup>, 166<sup>rb</sup>,

- 169<sup>vb</sup>; tout de suite – 173<sup>ra</sup>; **tout maintenant** : tout de suite – 166<sup>vb</sup>
- (se) **maintenir**, v.pron. : rester – *ceulx de debors se maintindrent vaillans et hardis champions* 160<sup>vb</sup>
- mais que** + subj. : pourvu que, à condition que – 153<sup>vb</sup>, 158<sup>rb</sup>, 180<sup>va</sup>, 181<sup>ra</sup>
- (se faire du) **maistre** : prétendre qu'on s'y connaît (Di Stefano, sous la forme *se faire mestre de*) – *Keux, qui plus du maistre se faisoit* 165<sup>ra</sup>
- maldisant**, adj. : médisant – *maldisant et deputaire* 165<sup>ra</sup>
- malencontre**, n.f. : malheur – 174<sup>tb</sup>, 179<sup>va</sup>
- malgracieux**, adj. : discourtois – 151<sup>ra</sup>
- malheureté**, n.f. : malheur, infortune – 169<sup>vb</sup>
- mallement**, adv. : extrêmement – 154<sup>vb</sup>
- maltalant/maltal(l)ent**, n.m. : colère – 167<sup>rb</sup>, 174<sup>va</sup>, 176<sup>vb</sup>, *d'yre et de maltalant fremist* 152<sup>ra</sup>, *de maltallent et d'yre tout esprins* 152<sup>rb</sup>, *d'yre et de maltallent rougir* 166<sup>va</sup>, *de grande yre sont chargéz et de grand maltallent esprins* 167<sup>ra</sup>
- marri**, adj. : affligé, triste, contrarié – *triste et marrie* 149<sup>va</sup>, *marrie* 150<sup>ra</sup>, *marris* 165<sup>ra</sup>
- martel**, n.m. : marteau – 149<sup>vb</sup>, 150<sup>ra</sup> (deux), 150<sup>rb</sup> (trois), 150<sup>va</sup>, 151<sup>ra</sup> (deux) (une seule occ. de **marreau** : 151<sup>ra</sup>)
- mason**, n.m. : masson (graphie attestée) – *mason ne charpentier* 151<sup>ra</sup> [N]
- (le) **matin**, n.m. : de bonne heure – 165<sup>va</sup>, 167<sup>vb</sup>, 175<sup>ra</sup>; **si matin** : si tôt – *si matin estoit* 171<sup>rb</sup>; **au plus matin** : dès l'aube, très tôt – 173<sup>rb</sup>
- maulgré**, prép. : contre la volonté de (graphie attestée) – *maulgré la pucelle* 171<sup>ra</sup>; **maulgré qu'il en ait** : malgré qu'il en eût – 152<sup>ra</sup>
- meillieu**, n.m. : milieu (graphie attestée *GdfC*) – 180<sup>va</sup>
- (faire) **memoire de qqc** : mentionner qqc – *et ne vous fais de leurs mectz memoire* 178<sup>ra</sup>
- menra**, fut. P3 de *mener* : 156<sup>rb</sup>, 179<sup>ra</sup>
- mensonge**, peut être f. en m.fr. : *aulchunne mensonge* 154<sup>rb</sup>
- mercy/merci**, n.f. : pitié – 152<sup>va</sup>, 162<sup>vb</sup>, 165<sup>rb</sup>, 174<sup>va</sup>, 176<sup>va</sup>, 177<sup>rb</sup>; **mercis**, pl. : biens – 175<sup>rb</sup>; **prier merci** à **qqn** : demander grâce, pardon – 152<sup>rb</sup>, 174<sup>va</sup>; **prendre qqn à mercy** : accorder sa grâce à qqn – 152<sup>va</sup>; **se mettre à mercy** : se livrer – 152<sup>va</sup>; **se rendre à/en la mercy de qqn** : se livrer, se mettre à la discrétion de qqn – 152<sup>va</sup>, 174<sup>vb</sup>; **rendre la mercy à qqn** : remercier qqn – 163<sup>vb</sup>; **rendre les mercis à qqn** : remercier – 165<sup>rb</sup>
- mercier**, v.t. : remercier – *mercie* P1 163<sup>vb</sup>, 165<sup>rb</sup>
- merra**, fut. P3 de *mener* 162<sup>ra</sup>
- (à) **merveille** : au plus haut point, extrêmement – 149<sup>vb</sup>, 152<sup>rb</sup>, 154<sup>vb</sup>, 165<sup>vb</sup>, 177<sup>rb</sup> (trois); **se donner grant merveille** : être très étonné – *se donnent grand merveille* 147<sup>vb</sup>, *Perceval se donne grande merveille* 179<sup>va</sup>; **tenir qqc à (grande) merveille** : s'étonner de qqc – *Ne le tenéz pas à merveille* 155<sup>ra</sup>, *que vous tenéz à grande merveille* 181<sup>ra</sup>, *que à grande merveille vous tiendrez* 181<sup>ra</sup>; **est merveille** : c'est étonnant – 156<sup>vb</sup>
- (se) **merveill(i)er**, v.pron. : s'émerveiller – *chose à se merveiller* 170<sup>va</sup>, *pour se merveillier* 170<sup>vb</sup>, *et se print Gauvain à se merveiller* 173<sup>va</sup>, *chascun s'en peult merveillier* 181<sup>rb</sup>
- mesaise**, n.f. (féminin attesté DMF) : *sa mesaise* 149<sup>vb</sup>
- meschance**, n.f. : malheur – 156<sup>rb</sup> [N]
- meschamment**, adv. : mal, d'une façon malfaisante – 166<sup>va</sup>
- meschin(n)e**, n.f. : jeune fille – 164<sup>vb</sup>, 171<sup>ra</sup>

- meschoir**, v.impers. : arriver malheur – *meschiet* 152<sup>ra</sup>, *meschee* subj. 161<sup>vb</sup>, *vous pourroit meschoir* 167<sup>rb</sup>, *meschiee* subj. 171<sup>vb</sup>, *est mescheu* 178<sup>vb</sup>
- mescroire**, v.t. : soupçonner – 178<sup>vb</sup>
- mesgnie(e)/mesnie(e)/maignie**, s.f. : suite, compagnie – *mesgnie* 149<sup>rb</sup>, 158<sup>rb</sup>, 171<sup>rb</sup>, 175<sup>ra</sup>; *de la mesgnie ou du nombre des anges* 152<sup>vb</sup>; **mesgniee** 149<sup>va</sup>, 158<sup>va</sup>, 160<sup>va</sup> (deux), 160<sup>vb</sup>, 171<sup>vb</sup>, 176<sup>vb</sup>, 178<sup>va</sup>; **mesnie** 149<sup>rb</sup>, 153<sup>vb</sup> (deux), 159<sup>rb</sup>; **mesniee** 157<sup>va</sup>; **maignie** 167<sup>vb</sup>
- mesprison**, n.f. : action blâmable – 150<sup>rb</sup>
- (avoir) mestier** : avoir besoin – *mestier eurent de loger* 148<sup>rb</sup>, *il a de reposer mestier* 151<sup>ra</sup>, *de tout ce n'avéz vous mestier* 153<sup>va</sup>, *se de luy mestier avoit* 175<sup>ra</sup>; **estre mestier** : être nécessaire – *tout ce que mestier luy fust* 164<sup>va</sup>, 170<sup>vb</sup>, *quant mestier est* 176<sup>vb</sup>; **faire mestier** : même sens – *tout ce que mestier faict à chevalier* 158<sup>ra</sup>
- mettre qqc avant** : exposer – *On ne doit pas sa grande follie tant exauser et avant mettre* 166<sup>vb</sup>; **mettre qqc en avant** : proposer – *qui ceste histoire nous a commemoee et mise en avant* 177<sup>ra</sup>; **mettre (un cheval) en course/cource** : lancer (un cheval) au galop – *Lors mirent les chevaulx en course* 152<sup>rb</sup>, *meirent les chevaulx en cource* 167<sup>ra</sup>; **mettre qqc à son devoir** : faire qqc comme il se doit – *se à mon devoir ne metcz* 149<sup>ra</sup>; **mettre au nombre de** : compter au nombre de – *estre mis au nombre des preux chevaliers* 166<sup>ra</sup>; **mettre sus** : imputer qqc à qqn, accuser qqn de qqc – *se nul me la [honte] veult metcre sus* 166<sup>vb</sup>; **mettre son corps en aventure** : se mettre en danger, prendre des risques – *quil n'avoit son corps en aventure mis* 166<sup>ra</sup>; **se mettre avant** : s'avancer – *se mist avant en la forest* 176<sup>vb</sup>; cf. aussi **serment**
- meure**, n.f. : mûre (terme de comparaison) – *plus noir estoit q'une meure* 152<sup>va-b</sup>
- moieissant/moyeissant que** + subj. : à condition que – *moieissant que cil vous doubtast* 148<sup>ra-b</sup>, *moieissant que j'eusse à menger* 149<sup>vb</sup>, *moieissant que me veuilléz escouter* 151<sup>ra</sup>, *moyeissant que la resne tienne* 154<sup>rb</sup>, *moyeissant qu'il fust loyal chevalier* 163<sup>vb</sup>, *moieissant qu'il eust quinze jours* 178<sup>va</sup>
- moynnel**, n.m. : cor, trompe – *ung moynnel, qui est à dire une petite trompe* 158<sup>va</sup> [N]
- monter**, v.i. : monter à cheval – *bien seulle montera* 154<sup>rb</sup>, *legerement monta* 156<sup>ra</sup>, *adonc la pucelle monta* 162<sup>rb</sup>, *adonc monta* 164<sup>va</sup>, *si laissa le chevalier monter* 165<sup>vb</sup>, *puis firent deulx escuyers monter* 171<sup>rb</sup>, *monta aussy la pucelle* 179<sup>ra</sup>; **monté** : pourvu d'un cheval – *moult bien monté* 148<sup>ra</sup>, *bien monté et fort bien armé* 151<sup>vb</sup>
- mouvoir**, v.i. : se mettre en marche – *pense le matin mouvoir* 167<sup>vb</sup>
- (se) muer**, v.pron. : changer – *ja ne se fust le temps mué* 163<sup>va</sup>; **muer couleur** : changer de couleur, sous l'effet d'une émotion – *sans muer ou changer couleur* 155<sup>va</sup>; **la couleur luy mue**, sous l'effet d'une émotion 147<sup>vb</sup>; cf. aussi **estat**
- nasel** : nasal, partie du casque qui protège le nez – 152<sup>rb</sup>
- navire**, peut être f. en m.fr. : *en une navire* 148<sup>vb</sup>
- nigromancie**, n.f. : nécromancie – 158<sup>vb</sup>, 163<sup>va</sup>, 178<sup>ra</sup>
- noise**, n.f. : bruit – *Quant ceste noise eust esté appaisee et passee* 159<sup>rb</sup>; **mener grande noise** : faire un grand bruit – *si grande noise mainne* 158<sup>vb</sup>
- nonne**, n.f. : trois heures de l'après-midi – 148<sup>ra</sup>, 149<sup>va</sup>, 153<sup>ra</sup>, 153<sup>va</sup>, 157<sup>vb</sup> etc.

- nonobstant**, adv. : cependant – 154<sup>vb</sup> [N]
- norrois**, adj. : norvégien – 177<sup>rb</sup>
- \***noter**, v.t. : prêter attention à qqc –  
*Atant a la dame son compte achevé, que bien Perceval a noté et entendu* 151<sup>rb</sup>
- noier**, v.i. : nager – 157<sup>vb</sup>
- (estre hors de) nourrisse** : avoir quitté sa nourrice – *qu'encores hors de nourrisse soit* 180<sup>ra</sup>
- nouveau**, adj. : frais (d'une chose) – *aussy fresche et blanche et aussy nouvelle* 153<sup>vb</sup>, *souefve et nouvelle* 153<sup>vb</sup>, *viande fresche et nouvelle* 163<sup>ra</sup>, *lictz molz et drapz nouveaulx* 171<sup>va</sup>, *herbe nouvelle* 174<sup>vb</sup>
- nouvelle**, n.f. : chose extraordinaire – *la signifiante des nouvelles qui estoient leans* 168<sup>va</sup>, *il n'avoit nouvelle ce jour veue ne rencontrée* 171<sup>ra</sup>
- nud teste** : la tête nue – 157<sup>ra</sup>
- (toute) nuit** : pendant toute la nuit – 179<sup>vb</sup>
- nulluy**, pron.ind. : personne – *nulluy n'y a veu* 149<sup>vb</sup> [N], *où nulluy ne passoit* 162<sup>rb</sup> [N]
- occasion**, n.f. : motif, raison – *l'occas<i>on et comment* 155<sup>va</sup>, *l'occasion [...] de tout son affaire* 158<sup>vb</sup>, *l'occasion pour quoy* 163<sup>ra</sup>, 165<sup>ra</sup>, 176<sup>rb</sup>; **à l'occasion de** : à cause de – 156<sup>va</sup>
- oncque(s) puis** : jamais depuis – *oncques puis n'en ouy parler* 147<sup>va</sup>, *Et oncques puis ne vis chevallier ne pucelle* 152<sup>vb</sup>, *Oncque puis n'en ouis rien dire* 168<sup>rb</sup>, *oncques puis ne le peux voir* 177<sup>rb</sup>; **oncques depuis** : même sens – *laquelle oncques depuis n'ouit nouvelle de son brachet* 151<sup>vb</sup>
- oraige**, n.f. (féminin attesté au XVI<sup>e</sup> siècle, *Huguet*) : orage – *la grande oraige* 179<sup>rb</sup>
- ornature**, n.f. : parure (rare DMF) – *sa parure et son ornature* 154<sup>ra</sup>
- ornement**, adv. : de manière ornée, élégamment (rare DMF) – 149<sup>rb</sup>
- orr-**, formes du futur et du conditionnel du v. *oir* : *orréz* 150<sup>rb</sup>, 177<sup>rb</sup>, 181<sup>ra</sup>; *orroit* 179<sup>va</sup>; *orroye* 181<sup>ra</sup>
- (mettre en) oubly** : oublier – *mis ne l'avoit en oubly* 174<sup>vb</sup>
- oultrageu(l)x**, adj. : insolent – 166<sup>va</sup>, 167<sup>rb</sup>; **estre outrageux de + infin.** : être assez téméraire pour – [*Keux*] *qui estoit tousjours outrageux de parler* 167<sup>rb</sup>
- (par) outraigne** : par la violence – 173<sup>vb</sup>
- oultre**, adv. : en outre – *Oultre vous dis* 151<sup>ra</sup>; **oultre plus** : en outre, de plus – 154<sup>va</sup>, 180<sup>rb</sup>; **là oultre** : au-delà – 155<sup>rb</sup>, 164<sup>va</sup>; **oultre là** : même sens – 177<sup>va</sup>
- oultrier**, v.t. : vaincre – *Puis des armes le chevallier outray* 152<sup>vb</sup>, *qui le peult aux armes conquerre et outrer* 156<sup>rb</sup>
- paille**, n.m. : étoffe précieuse de soie – 148<sup>va</sup>, 179<sup>va</sup>, 180<sup>rb</sup>
- paravant**, adv. : auparavant – 160<sup>vb</sup>
- (au) pardedens**, adv. : à l'intérieur – 168<sup>vb</sup>
- (au) pardessus** : cf. **dessus**
- parenté**, n.f. : lignage – 151<sup>ra</sup>
- (en la) parfin** : enfin, finalement – 163<sup>rb</sup>, 169<sup>vb</sup>, 179<sup>ra</sup>
- parfond**, adj. : profond – 147<sup>vb</sup>
- parfournir**, v.t. : achever – *pour parfournir sa queste* 147<sup>ra</sup>
- parler**, v.t. : dire – *n'eust elle sceu ung mot parler* 147<sup>vb</sup>, *sans parler ne dire ung seul mot* 169<sup>va</sup>
- parler**, infin. subst. : parole, propos – *Quant Gauvain eust son parler entendu* 174<sup>rb</sup>; **beau parler** : belles paroles – *par beau parler le ramenay* 175<sup>ra</sup>
- (tenir) parolle à qqn** : parler à, converser avec qqn – *elle ne voulust à luy tenir parolle* 154<sup>ra</sup>; **sans tenir longues parolles** : sans parler longuement – 161<sup>ra</sup>
- parsur**, prép. : par-dessus – *parsur le pont* 160<sup>vb</sup> [N]
- (à une) part** : à l'écart – 163<sup>ra</sup>

- partir**, v.t. : enlever, séparer qqc (du lieu où est cette chose) – *sans que nul partist les piedz des estriers* 174<sup>va</sup> [N]
- partir**, infin. subst. : le départ – *le partir* 165<sup>va</sup>; **au partir** : au moment du départ – 155<sup>vb</sup>, 160<sup>va</sup>, 164<sup>ra</sup>
- (se/s'en) **partir**, v.pron. : s'en aller – *s'en partir* 148<sup>vb</sup>, 149<sup>va</sup>, *s'en partist* 152<sup>vb</sup>, *se fust party* 152<sup>vb</sup>, *s'en part* 153<sup>vb</sup>, 155<sup>ra</sup>, 179<sup>vb</sup>, 180<sup>ra</sup>, *s'en estoit party* 154<sup>ra</sup>, *ne vous partirez* 156<sup>ra</sup>, *je me partiroye* 164<sup>ra</sup>, *m'en party* 164<sup>ra</sup>, *s'en est parti* 168<sup>ra</sup>, *se partit* 168<sup>vb</sup>, *me suis party* 176<sup>vb</sup>, *ne s'en pourroit... partir* 176<sup>vb</sup>, *se partirent* 179<sup>ra</sup>
- parure**, n.f. : ornement – *sa parure et son ornature [de la mulle]* 154<sup>ra</sup>, *la parure [de la chambre]* 164<sup>vb</sup>
- (assez bon) **pas** : assez rapidement – 156<sup>va</sup>; **le grand pas** : à vive allure, rapidement – 173<sup>va</sup>; **le pas petit** : lentement 173<sup>va</sup>
- passé**, p.p. (dans les expressions de temps) : depuis – *passé long temps* 159<sup>ra</sup>
- passer de qqc** : échapper à qqc, éviter qqc – *passer ne pouéz ce jour d'avoir bonte ou quelque vergongne* 151<sup>va</sup>
- (se) **passer à qqc** : se contenter de, s'en tenir à qqc (rare : un seul exemple, Deschamps) – *il se passoit à de l'eau pure* 149<sup>ra</sup>
- (grande) **pause** : longuement (Di Stefano) – 177<sup>ra</sup>; cf. aussi **pose**
- (ce) **pendant** : pendant ce temps – 153<sup>vb</sup>; **ce temps pendant** : même sens – 158<sup>ra</sup>
- pené**, p.p. : fatigué, épuisé – 155<sup>ra</sup>
- (se) **pener**, v.pron. : se donner du mal, faire des efforts – *moult se peine* 164<sup>vb</sup>, *fort se penerent* 178<sup>ra</sup>, *aux armes vous estes fort pené* 181<sup>vb</sup>
- pennadez**, n.f.pl. : sauts, voltiges (d'un cheval) – *pourbondir et faire pennadez* 160<sup>ra</sup>
- (avoir sa) **pensee à qqn** : penser à qqn – *à la damoiselle avoit il sa pensee* 164<sup>vb</sup>; **estre en pensee** : avoir le dessein – *Perceval, qui est en pensee de sçavoir ce qu'il a demandé* 181<sup>ra</sup>
- pensement**, n.m. : pensée – 168<sup>vb</sup>, 174<sup>ra</sup>, 179<sup>vb</sup>
- penser de** : soigner – *pour Keux de sa navreure penser* 160<sup>ra</sup>
- penser** (un animal) : en prendre soin, soigner; repaître (*Gdf*) – *pensant son cheval* 162<sup>vb</sup> [N]
- percé**, p.p. : affecté, touché profondément – *J'ay le cuer de deuil tout percé* 149<sup>vb</sup>
- \*(se) perforcer de + infin.**, v.pron. : s'efforcer de – *me perforçoye de luy vouloir par force oster* 163<sup>ra</sup>
- perven-/pervin-**, formes du verbe *parvenir* – *pervindrent* 157<sup>vb</sup> (deux), 163<sup>vb</sup>, 171<sup>va</sup>, 178<sup>ra</sup>; *pervint* 164<sup>vb</sup>, 166<sup>vb</sup>; *pervenus* 164<sup>va</sup>; *pervenu* 177<sup>va</sup>; *pervenue* 178<sup>va</sup>
- petit**, adv. : peu – 147<sup>vb</sup>, 153<sup>va</sup>, 172<sup>vb</sup>, 172<sup>vb</sup>, 177<sup>vb</sup>; **ung petit** : un peu – 147<sup>vb</sup>, 148<sup>vb</sup>, 150<sup>ra</sup>, 150<sup>vb</sup>, 150<sup>va</sup> etc.; (**ung**) (**bien**) **petit** : très peu – 149<sup>va</sup>, 150<sup>vb</sup>; **petit de** : peu de – 156<sup>va</sup>, 164<sup>ra</sup>, 176<sup>vb</sup>, 178<sup>vb</sup> (deux); **ung petit de** : un peu de – 160<sup>vb</sup>; **quelque petit** : quelque peu – 158<sup>vb</sup>, 173<sup>va</sup>; **petit d'heure / de temps / d'espace** : peu de temps – 164<sup>va</sup>, 172<sup>vb</sup>, 179<sup>va</sup>; **en petite espace** : en peu de temps – 174<sup>vb</sup>
- (à bien) **petit** : à peine – 162<sup>ra</sup>; **à petit** : presque – 163<sup>vb</sup>
- petit ne grand** (contexte négatif) : pas du tout – *petit ne grand ne ventoit* 154<sup>va</sup> [N], *jamaiz ne le peust faire mouvoir petit ne grand* 161<sup>vb</sup>
- pieça**, adv. : depuis un certain temps – 151<sup>vb</sup>, 151<sup>va</sup>, 157<sup>vb</sup>, 166<sup>vb</sup>, 169<sup>vb</sup>, 170<sup>vb</sup>; cela fait un certain temps – 175<sup>va</sup>; **de pieça** : depuis longtemps – 147<sup>vb</sup>, 148<sup>va</sup>, 149<sup>vb</sup>, 153<sup>va</sup>, 176<sup>vb</sup>
- piesse**, n.f. : pièce (graphie attestée DMF) – 171<sup>vb</sup>

- pingne**, n.m. : peigne – *ung pingne d'iviere* 168<sup>vb</sup>
- pingner**, v.t. : peigner – *elle pingnoit son chief* 168<sup>vb</sup>, *son chef pingner* 168<sup>vb</sup>
- (avoir du) **pire** : avoir le dessous – *ilz avoient eu du pire* 172<sup>vb</sup>
- pis**, n.m. : poitrine – *pres du pis* 167<sup>ra</sup>
- plain** + art. + subst. : autant que la chose peut contenir – *plain ung boisseau de ble <et de> orge* 168<sup>va</sup>
- (à) **plain** (correspond soit à *plain* soit à *plein*) : de toute sa force – 152<sup>rb</sup>; **plus à plain** : plus complètement, de façon plus détaillée – 147<sup>va</sup>
- plainne terre** : cf. terre
- plaines**, n.m.pl. : plaines – *par forestz, par plains ne par landes* 164<sup>va</sup>
- (à) **plaisir** : à souhait – 165<sup>va</sup>, 173<sup>va</sup>; **venir à plaisir** : être agréable, plaire à qqn – *ce qui leur vint à plaisir* 163<sup>ra</sup>, *ce que à plaisir vous viendra* 164<sup>va</sup>, *elle me vient bien à plaisir* 174<sup>rb</sup>, *s'il vous vient à plaisir* 181<sup>va</sup>
- planiere**, adj.f. : très vaste – *une lande qui moult planiere et grande estoit* 168<sup>rb</sup>, *La lande estoit grande et planiere* 172<sup>rb</sup>
- (à) **(grande) planté** : en (grande) quantité – 147<sup>vb</sup>, 150<sup>vb</sup>, 164<sup>rb</sup>, 174<sup>vb</sup>
- (à) **plat** : tout net – 164<sup>ra</sup>
- plevir**, v.t. : garantir, promettre – *ung tournoyement alors plevist au roy et à sa compaignie* 170<sup>ra</sup>, *il conviendra plevir* 174<sup>vb</sup>, *ainsy comme pleuvy avoit* 175<sup>ra</sup>
- (en ce) **point** : de cette manière – *est la chose en ce point allée* 163<sup>rb</sup>; à ce moment-là – *dist en ce point à la pucelle* 163<sup>rb</sup>
- poindre**, v.t. : éperonner – *poignant des esperons* 159<sup>va</sup>, *le cheval des esperons poignant* 165<sup>va</sup>, *point le destrier des esperons* 167<sup>ra</sup>
- pois-**, formes du v. *peser*, impers. : être pénible à qqn – *moult luy poise* 154<sup>va</sup>, *fort me poise* 162<sup>rb</sup>, 162<sup>vb</sup>, *il me poiserait* 171<sup>ra</sup>, *et luy poise* 177<sup>vb</sup>
- (arriver à bon) **port** : atteindre son objectif – *à bon port estes arrivé se tallent avéz de combatre* 174<sup>rb</sup>
- porter**, v.t. : endurer (qqc de pénible) – *se desplaisir ou malle adventure porta* 154<sup>vb</sup>, *en ay porté maint estour* 163<sup>rb</sup>, *je porte si grand ennuy* 166<sup>ra</sup>, *n'en debviéz ennuy porter* 171<sup>ra</sup>, *l'ennuy qu'i porte* 175<sup>va</sup>; **porter vie** : être vivant – *chevallier qui porte vie* 161<sup>vb</sup>
- (faire) **pose** : s'arrêter, tarder (Di Stefano) – *grande pose en ce lieu firent* 153<sup>ra</sup>, *sans faire pose* 162<sup>ra</sup>, *ne voullus faire pose* 164<sup>ra</sup>; cf. aussi **pause**
- possible**, n.m. : la possibilité, ce qui peut se faire – *et plus encor s'en elle en est le possible* 157<sup>va</sup>
- possible**, adv. : peut-être – 150<sup>rb</sup>, 151<sup>ra</sup>, 153<sup>ra</sup>, 167<sup>ra</sup>, 167<sup>rb</sup>
- (au) **pouvoir de qqn** : autant qu'il est possible à qqn – *à son pouvoir* 158<sup>ra</sup>, 166<sup>rb</sup>, 176<sup>ra</sup>
- pourbondir**, v.i. : caracolier (une seule occurrence dans DMF, 1468-1480; Gdf cite ce passage) – *mainz bons destriers pourbondir et faire pennadez* 160<sup>ra</sup>
- pourchas**, n.m : efforts – *par son grand pourchas* 158<sup>rb</sup>
- (se) **pourpenser**, v.pron. : projeter – *à soy mesmes se pourpense* 154<sup>vb</sup>; s'aviser après réflexion – *il se prent à pourpenser* 173<sup>va</sup>
- pourquerre**, v.t. : rechercher – *se nulle besongne avéz à pourquerre, si la queréz* 154<sup>rb</sup> [N]
- pourtant que**, conj. : pour cette raison que – 148<sup>rb</sup>, 163<sup>rb</sup>, 173<sup>va</sup>
- \***pourtraire**, v.t. : représenter – *ung chevalier... que j'ay sur ung destrier pourtraict* 153<sup>rb</sup>, *ymages pourtraictes* 180<sup>rb</sup>
- pouvreté**, n.f. : dénuement – *mourir de fain et d'aultre pouvreté* 181<sup>vb</sup> [N]
- prarie**, n.f. : prairie (graphie attestée dans Huguet) – 149<sup>vb</sup>, 157<sup>vb</sup>

- prebstre**, n.m. : prêtre – 155<sup>va</sup>
- pree**, n.f. : prairie – 153<sup>ra</sup>, 178<sup>va</sup>
- premier**, adv. : d'abord – 150<sup>rb</sup>, 157<sup>ra</sup>, 161<sup>ra</sup>, 174<sup>ra</sup>, 180<sup>va</sup>, 180<sup>vb</sup> (deux), 181<sup>ra</sup>, 181<sup>va</sup>
- prendre (en mariage)** : épouser – 159<sup>ra</sup>
- (devant la) presence de qqn** : devant qqn – *devant sa presence* 171<sup>va</sup>
- present**, adv. : à présent – 147<sup>rb</sup>, 148<sup>va</sup>, 151<sup>vb</sup>, 152<sup>ra</sup>, 153<sup>rb</sup>, 158<sup>vb</sup>, 163<sup>rb</sup>, 164<sup>ra</sup>, 166<sup>vb</sup>, 167<sup>va</sup>, 171<sup>va</sup>, 174<sup>va</sup>, 181<sup>va</sup>; **pour le present** : pour le moment – 158<sup>vb</sup>; **de present** : maintenant – 179<sup>ra</sup>
- presse**, m.f. : mêlée – 160<sup>rb</sup>, 160<sup>va</sup>, 160<sup>vb</sup>, 172<sup>rb</sup> (deux), 172<sup>va</sup>
- pretz**, n.m.pl. : prés (graphie attestée dans *GdfC*) – 176<sup>ra</sup>
- prier**, n.m. : prière – *le prier ne luy profite* 153<sup>vb</sup>
- prier à qqn que** : demander avec insistance à qqn (une faveur, un service) – *luy prie que* [P3] 148<sup>vb</sup>, 174<sup>va</sup>, 175<sup>ra</sup>, 178<sup>ra</sup>, *Et prie au Dieu omnipotent que* [P3] 154<sup>ra</sup>, *bien luy prie que* [P3] 154<sup>rb</sup>, *luy prie et requiert [que]* 154<sup>va</sup>, 173<sup>vb</sup>, *et prie aux siens que* 160<sup>rb</sup>, *Le roy Arthus à Gauvain prie que* 160<sup>vb</sup>, *luy requiert et prie que* 161<sup>ra</sup>, *et prie à Dieu [que]* [P3] 162<sup>rb</sup>, *à laquelle Perceval prie que* 164<sup>rb</sup>, *prierent à Dieu que* 167<sup>ra</sup>, *le roy en personne luy prie que* 167<sup>vb</sup>, *je prie à Dieu que* 168<sup>va</sup>, *la pucelle moult luy prie que* 170<sup>rb</sup>, *je prie au Createur que* 175<sup>rb</sup>, *luy pria que* 178<sup>va</sup>; **prier à qqn de + infin.** : même sens – *il luy prie [de...]* 155<sup>va</sup>, *luy pria de luy dire* 157<sup>ra</sup>, *de prier ne luy cesse* 170<sup>vb</sup>, *Perceval luy pria de descendre* 177<sup>ra</sup>, *le roy de menger luy prie* 180<sup>va</sup>; **prier à qqn + infin.** : même sens – *il pria au chevalier luy rendre son brachet* 153<sup>va</sup>, *luy prie son non luy dire* [P3] 165<sup>ra</sup>, *luy prie... au chasteau sejourner* 173<sup>ra</sup>, *le roy [...] luy prie luy dire* 180<sup>rb</sup>; **prier qqc à qqn** : demander instamment qqc à qqn – *ce que luy prie* [P3] 153<sup>ra</sup>; **prier à qqn de qqc** : même sens – *pour rien qu'on luy en sceust prier* 170<sup>rb</sup>, *quant on luy en prie* 174<sup>va</sup>; **prier qqn d'amours** : solliciter l'amour de qqn – *d'amours il la prieroit* 170<sup>vb</sup>
- prier mercy** : cf. *mercy*
- prime**, n.f. : six heures du matin – 156<sup>va</sup>, 173<sup>va</sup>
- (les plus) principaulx**, n.m.pl. : les personnages les plus importants par leur rang – *des/les plus principaulx* 159<sup>rb</sup>, 178<sup>ra</sup>
- pris**, n.m. : valeur, réputation – *de velleur et de pris* 153<sup>ra</sup>, *honneur... et pris* 153<sup>vb</sup>, *plus d'honneur... et de pris* 157<sup>rb</sup>, *le los et pris* 160<sup>ra</sup> (deux), *le pris* 162<sup>ra</sup>, *de pris* 166<sup>rb</sup>, *chevallier de pris* 167<sup>vb</sup>, *chevalliers de pris* 167<sup>vb</sup>, 178<sup>vb</sup>
- (en/à son) privé** : à part, dans l'intimité – *en leur privé* 166<sup>rb</sup>, *à son privé* 172<sup>vb</sup>
- progenie**, n.f. : descendance, lignée – *de sa progenie et de son lignaige* 181<sup>vb</sup> [N]
- promectre (sa foy)** : s'engager solennellement – *just la creance faicte et la foy promise* 168<sup>ra</sup>
- (en) propos de** : avec l'intention de – 164<sup>vb</sup>
- (tenir) (main(c)t) propos (de qqc)** (loc. non enregistrée) : s'entretenir (longuement) sur qqc, parler de qqc – *y eust maint propos tenu* 166<sup>rb</sup>, *des chevaulx je ne tiens propos* 167<sup>va</sup>, *De cest escu mainct propos ont tenu* 171<sup>va</sup>, *dont il just au menger tenu propos* 172<sup>vb</sup>
- \*proposer**, v.t. : décider – *et propose qu'il voudra veoir ceste clarté* 154<sup>vb</sup>, *et ainsi qu'il proposa le fist* 162<sup>rb</sup>, *quil a proposé se venger* 165<sup>vb</sup>, *Lors propose... que au roy enquerroit toute la verité* 179<sup>rb</sup>
- prou**, adv. : beaucoup – 151<sup>rb</sup>
- \*prouver qqn + attribut** : faire la preuve que qqn est tel – *le prouveray [= que*

- Keux est de trahison plain] au combat 166<sup>va</sup>*
- puy(s)/puis**, n.m. : puits – *au grand puy du Mont Perilleux 162<sup>ra</sup>, du grand puy du Mont Douloureux 178<sup>rb</sup> dedens ung puis 179<sup>va</sup>*
- puis**, prép. : depuis (un certain moment) – *puis ceste heure 155<sup>rb</sup>, puis ce jour 162<sup>vb</sup>, puis quel temps ? 175<sup>va</sup>, puis quinze jours en ça 178<sup>rb</sup>, puis petit de temps 178<sup>rb</sup>; puis... puis* : tantôt... tantôt – *puis dix, puis quinze, puis vingt, puis trente 179<sup>rb</sup>; cf. aussi amont*
- puis que**, conj. : après que – *puis que la nuit venue estoit 148<sup>rb</sup>, puis que dessus on montoit 158<sup>rb</sup>*
- puissance**, n.f. : force physique – 178<sup>rb</sup> [N]
- quant au regard de** : pour ce qui concerne – *quant au regard de l'arbre 181<sup>ra</sup>*
- quant est de** : pour ce qui est de – *quant est du roy Claudas 176<sup>vb</sup>*
- quant et** : avec – *quant et elle 150<sup>va</sup>, quant et eulx 172<sup>vb</sup>, quant et luy 181<sup>vb</sup>*
- quareaulx**, n.m.pl. : carreaux – 151<sup>va</sup>
- quariere**, n.f. : carrière – 149<sup>va</sup>
- querimonie**, n.f. : plainte – *quant sa querimonie eu<z> entendue 178<sup>vb</sup> [N]*
- querir/querre**, v.t. : chercher – *querir 157<sup>ra</sup>, 176<sup>vb</sup>, chercher et querir 167<sup>vb</sup>, querre 158<sup>vb</sup>, 165<sup>rb</sup>, 170<sup>rb</sup>, 176<sup>rb</sup>, l'aller querre et le chercher 167<sup>vb</sup>, querre ou chercher 178<sup>va</sup>, Partout va querant la pucelle 150<sup>ra</sup>, querant mon adventure alloye 166<sup>va</sup>, avéz quis 152<sup>rb</sup>, queréz 154<sup>rb</sup>, qu'il quiere et cherche 160<sup>vb</sup>, et l'ay puis quis 163<sup>rb</sup>, nous querons 168<sup>va</sup>, tant vous quis 178<sup>vb</sup>, il queroit 179<sup>va</sup>, 179<sup>vb</sup>, cherchent et quierent 180<sup>vb</sup>; querir + infin* : désirer, vouloir qqc – *Je ne m'en quiers... plus avant en parler 149<sup>ra</sup>, je ne le vous quiers celler 150<sup>ra</sup>, 150<sup>vb</sup>, je ne le quiers avoir 152<sup>rb</sup>, elle ne quiert d'ayde avoir 154<sup>rb</sup>, ne m'en quiers entremectre 157<sup>vb</sup>, ne quiers avoir 164<sup>ra</sup>, parler ne quiers 164<sup>vb</sup>, ne me quiers point arrester 165<sup>va</sup>, je ne quiers avoir 166<sup>vb</sup>, Gauvain ne luy quiert celler 169<sup>ra</sup>, Je ne vous quiers demander chose 177<sup>ra</sup>*
- quince**, n.f. : longue tunique de femme, à manches (graphie de *chainse*) – 169<sup>rb</sup> [N], 169<sup>va</sup>
- radresser**, v.i. : retourner – *qu'en ce chasteau je peusse radresser 154<sup>ra</sup>, se y puis radresser 179<sup>ra</sup>*
- raier**, v.i. : rayonner, briller – *le soleil à raier commence 147<sup>ra</sup>, sitost que le soleil veist raier 149<sup>va</sup>, que l'on veist la clarté du soleil raier 168<sup>ra</sup>*
- (est) raison** : il est juste, raisonnable – *raison est que le vostre [nom] me dictes 157<sup>ra</sup>, Raison pourtant fust qu'il me aimast 173<sup>rb</sup>; contre raison* – irraisonnable – *contre raison seroit 161<sup>vb</sup>; (par) raison* : à juste titre – 171<sup>vb</sup>, 177<sup>ra</sup>
- (mettre en/à) raison** : adresser la parole à qqn – *qui Perceval mist en raison 150<sup>rb</sup>, Lors le meist la dame à raison 150<sup>vb</sup>*
- rajouster**, v.t. : rajuster – *que les pieces ensemble rajoustasse 176<sup>ra</sup>, les deux pieces rajouster 181<sup>ra</sup>*
- \*ramenter**, v.t. : rappeler – *qu'il me va cy ramentant 166<sup>vb</sup> [N]*
- (de/par) (grand) randon** : avec impétuosité, à toute allure – [*le senglier*] *de moult grand randon s'enfuyt 158<sup>va</sup>, les feirent [les chevaulx] par si grand randon aller que 167<sup>ra</sup>, Et les porterent les destriers de si grand randon que 167<sup>ra</sup>*
- (de) randonnee** : avec impétuosité, rapidité – *Et le senglier de randonnee parmy la porte droit entra 158<sup>ra</sup>*
- \*se rasseoir**, v.pron. : se remettre en

- place – [*les eschetz*] *se rasseroient sur l'eschiquier* 163<sup>vb</sup>
- rassis**, adj. : calme, pondéré – 163<sup>rb</sup>
- \*reassumer**, v.t. (non attesté) : récupérer – *que mes forcez eusse reassumees* 166<sup>va</sup> [N]
- receller**, v.t. (non attesté) : remettre la selle (sur une monture) – *receller et brider son destrier* 155<sup>ra</sup>
- recept**, n.m. : demeure, logis – 172<sup>vb</sup>
- reciter**, v.t. : exposer, rapporter, narrer (à haute voix ou par écrit) – *luy a... recité... le compte* 157<sup>rb</sup>, *luy recita comment* 158<sup>vb</sup>, *ne vous scauroye reciter comment* 163<sup>vb</sup>, *quant tout luy eust recité* 165<sup>va</sup>, *reciter si orde chose* 166<sup>va</sup>, *reciter ce que l'hystoire nous en dist* 168<sup>va</sup>, *il luy recite que* 170<sup>ra</sup>, *a recité tout ce qu'il avoit trouvé* 170<sup>rb</sup>, *reciter les devises et les comptes* 172<sup>vb</sup>, *le tout reciter* 177<sup>vb</sup>, *Toute la chose luy a recité* 180<sup>rb</sup>
- (avoir qqc en) recommandacion** : considérer qqc chose comme devant être l'objet d'attention – *la terre d'Arsoire, laquelle avoit en grande recommandacion* 169<sup>ra</sup>
- recouvert** : retrouvé, récupéré (forme attestée pour le p.p. du v. *recouvrer*, DMF) – *avoir la teste et le brachet recovers* 153<sup>vb</sup>, *son brachet qu'il a recouvert* 154<sup>ra</sup>, *en quel lieu ne en quelle terre i l'avoit recouvert* 155<sup>vb</sup>, *le chevallier a son alaine recouverte* 174<sup>va</sup>
- recouvrer**, v.i. : se tirer d'une difficulté, d'un danger (Gdf) – *puis recouvray* 148<sup>vb</sup>
- redonray**, futur de *redonner* : donner à son tour – *et je vous redonray* 163<sup>vb</sup>
- \*(le) refaire** : faire de son côté – *Briant des Isles fort bien y faisoit, et le roy d'Escosse et les siens le refont honorablement* 160<sup>rb</sup>
- \*referir**, v.t. : frapper à son tour – *Perceval le referist* 159<sup>vb</sup>, *par tel air l'a referu* 174<sup>va</sup>
- refreschir/rafraichir** : rétablir par le repos, la nourriture – *voustre cheval refreschy* 153<sup>va</sup>, *pour ung petit le refreschir [son cheval]* 177<sup>rb</sup>, *pour le laisser [son destrier] paistre et rafraichir* 179<sup>vb</sup>; **se rafreschir**, pron. : se rétablir par le repos – *se assivent pour leur rafreschir et reposer* 152<sup>va</sup> [N]
- refroidé**, p.p. du v. *refroider* : atteint d'un refroidissement (Gdf) – *refroidé estoit* 165<sup>ra</sup>
- refuser qqn** : opposer un refus à qqn – *ja ne seréz refusé* 174<sup>rb</sup>
- (quant au) regard** : cf. **quant**
- relu(s)cence**, n.f. : éclat de la lumière – 154<sup>rb</sup> [N], 163<sup>vb</sup>, 180<sup>rb</sup>
- remectre qqc sur qqn** : confier qqc aux soins de qqn – *remectre le camp sur moy* 167<sup>rb</sup>
- \*(se) remembrer**, v.pron. : se souvenir – *afin que de moy vous remembriéz* 163<sup>vb</sup>
- remirer**, v.t. : contempler – *sa beaulté remirer* 169<sup>vb</sup>
- remonter**, v.t. : remettre (un cavalier) en selle – *le releverent et le remonterent à cheval* 160<sup>vb</sup>
- (se) remouvoir**, v.pron. : remuer, bouger – *se la pucelle estoit en estat sans se remouvoir* 168<sup>vb</sup>
- \*rencliner**, v.t. : incliner (vers le bas) – *mais a la teste renclinee* 173<sup>vb</sup>
- rendre**, v.t. : émettre – *et rend le soleil si grand challeur que* 153<sup>va</sup>, [*la forest*] *grande tenebrosité leur rendoit* 154<sup>va</sup>, [*leurs escus*] *si grande clarté... rendirent* 168<sup>ra</sup>, [*ung cierge*] *grande clarté rendoit* 175<sup>vb</sup>, *le soleil commença à rendre sa lumiere* 179<sup>ra</sup>, [*les estoilles*] *luisoient et rendoient fort grande splendeur* 179<sup>rb</sup>, [*pierres precieuses*] *une si grande relucence rendoient* 180<sup>rb</sup>; **rendre la/les merci/s** : remercier – *Morgue luy en rend la mercy* 163<sup>vb</sup>, *les mercis vous dois humblement rendre* 165<sup>rb</sup>; **rendre**

- le/son/leur salut à qqn : saluer qqn – *Perceval son salut luy rend* 147<sup>rb</sup>, *Perceval le salut leur rend* 150<sup>va</sup>, *Et celle luy rend son salut* 155<sup>ra</sup>, [*la pucelle*] *son salut luy rend* 155<sup>vb</sup>, [*laquelle*] *son salut luy rend* 157<sup>va</sup>, *leur salut à son pouvoir leur rendre* 158<sup>ra</sup>, *par elles le salut rendu* 161<sup>ra</sup>, *et celle son salut luy rend* 162<sup>vb</sup>, *il leur rend* 164<sup>rb</sup>, *luy a son salut rendu* 169<sup>ra</sup>, *à Gauvain et à la pucelle rendit le salut* 169<sup>rb</sup>, *quant il eust son salut rendu* 169<sup>rb</sup>, *Gauvain son salut luy rend* 173<sup>ra</sup>, *son salut luy rendit* 173<sup>rb</sup>, *à Gauvain son salut rendit* 174<sup>rb</sup>, *cest enfant son salut luy rend* 177<sup>ra</sup>, *son salut luy a courtoisement rendu* 177<sup>rb</sup>, [*Perceval*] *son salut luy rendit* 177<sup>vb</sup>, *son salut doucement luy rendit* 180<sup>rb</sup>
- rens**, n.m.pl. : rangs – *entre deux rens* 160<sup>rb</sup>, *tous les rens feirent fremir* 160<sup>rb</sup>, *les divisions et les rens* 172<sup>ra</sup>, *se assemblerent tous les rens* 172<sup>ra</sup>, *és rens* 172<sup>ra</sup>
- reparer**, v.i. : retourner, revenir – *devers vous n'oseyo repaier* 163<sup>rb</sup>, *veoir au Mont repaier les bons chevalliers esleus* 178<sup>rb</sup> ; **se repaier**, pron. : retourner – *se repai<r>erent en la salle* 160<sup>ra</sup>, *s'en est chascun en sa contree repaieré* 176<sup>vb</sup>
- \*repaistre**, v.i. : se nourrir, se rassasier – *Et quant il eurent repeu* 153<sup>va</sup>, *après avoir repeu* 180<sup>ra</sup>
- \*(se) reprendre à qqn** (attesté sous la forme *se prendre à qqn*, DMF) : s'attaquer de nouveau à qqn – *à Perceval se fust repris* 153<sup>vb</sup>
- requerir**, v.t. : attaquer – *à celluy me combatoye qui durement me requeroit* 163<sup>rb</sup> ; **requerir d'amour** : solliciter l'amour de qqn – *d'amour la requerir* 153<sup>ra</sup>
- \*rescourre**, v.t. : secourir – *qui son seigneur rescoux n'avoit* 166<sup>ra</sup>, [*chevallier qui*] *eust une pucelle recousse* 166<sup>ra</sup>
- respit**, n.m. : délai – *quinze jours de respit ou de terme* 178<sup>va</sup>
- \*ressembler (estre qqn)** (non enregistré) : sembler – *qui res(s)embloit estre preudhomme* 165<sup>va</sup>, 173<sup>rb</sup>
- reste**, n.f. : ce qui reste – *la reste de ses armures* 163<sup>ra</sup>, *la reste de ceulx qui y sont* 170<sup>rb</sup>, *la reste [des quinze croix]* 177<sup>va</sup> ; **de reste** : de surplus – *nous en demeure de reste* 151<sup>rb</sup>
- (se) retarder**, v.pron. : tarder – *Et celle ung petit se retarde* 170<sup>vb</sup>
- \*retrousser**, v.t. : recharger (ce qui a été déchargé) – *dessus lequel [destrier] il a la teste du cerf retroussee* 162<sup>ra</sup>
- \*(se) revirer**, v.pron. : se retourner – *de l'autre part [le pont] se revira* 159<sup>vb</sup>
- (se) rire** (de qqn ou de qqc), v.pron. : rire, se moquer de – *se rire secretement de luy* 160<sup>ra</sup>
- royaulx**, n.m.pl. : les gens, les sujets du roi – 171<sup>vb</sup>, 172<sup>vb</sup> (cf. aussi 71<sup>va</sup>)
- rompre**, v.i. : se briser – *que toute la chapelle deust rompre* 179<sup>va</sup>
- rouchin**, n.m. : roussin 147<sup>va</sup>
- routes**, n.f.pl. : troupes – 171<sup>vb</sup>
- ruer** (un coup) : donner, asséner (un coup) – *se quatre coups sur ceste table de ce martel ruéz* 150<sup>rb</sup> ; **frapper** – *à faire son espee flambloier et à ruer sur beaulmes et sur haulbers* 159<sup>vb</sup> ; **ruéz**, p.p.pl. : abattus – *tant de chevaux ruéz par terre* 159<sup>vb</sup>
- saillir**, v.i. : jaillir – *il en a fait le feu saillir* 152<sup>rb</sup>, *on veoit le feu saillir* 159<sup>vb</sup>, *en font le feu saillir* 174<sup>va</sup> ; **sauter, bondir** – *sur lequel [destrier] saillit* 170<sup>vb</sup>
- (de) saison** : adéquat, approprié, qui convient à la circonstance – *Ce baiser de grand douceur fust et de saison* 163<sup>rb</sup>
- sambue**, n.f. : housse de selle – *d'ugne sambue ou bousse* 169<sup>va</sup> [N]
- sandal/sendaulx**, n.m. : tissu de soie – *ugne robe de fin sandal* 169<sup>ra</sup>, *tant y eust de sendaulx et samytz, de couvertures et*

- oreilliers* 171<sup>rb</sup>, *en ung sandal l'enveloppa* [= *l'espee*] 181<sup>rb</sup>,
- \***saulteller**, v.i. : palpiter – *le cueur au corps luy saultelle* 166<sup>rb</sup>
- (les **petis**) **saulx** : rapidement – 159<sup>va</sup> [N]
- scez**, P2 du verbe *sçavoir* – *se tu ne les scez* 149<sup>ra</sup>
- (**sans**) **sejour** : sans délai – 168<sup>vb</sup> ; **sans (plus) faire aultre sejour** : sans tarder davantage – *sans faire aultre sejour* 158<sup>ra</sup>, *sans plus faire aultre sejour* 168<sup>ra</sup> ; **prendre sejour** : s'arrêter, se reposer – *ne prendra ja sejour* 167<sup>vb</sup>
- sejourner**, v.i. : tarder, s'attarder – 154<sup>rb</sup>, *ne sejournera* 153<sup>va</sup>, *ne sejourna* 163<sup>vb</sup>, *ne sejourne* 170<sup>rb</sup>, *ne sejournerent* 172<sup>vb</sup>, *n'a sejourné* 174<sup>va</sup>, *ne sejourneroit* 181<sup>ra</sup> ; rester, s'arrêter quelque part, demeurer – 161<sup>rb</sup> (deux), 164<sup>va</sup>, *a sejourné* 153<sup>vb</sup>, *sejournez* 156<sup>rb</sup>, 161<sup>rb</sup>, *ceans vous sejourneréz* 165<sup>va</sup>, *jamais ne sejourneroit* 165<sup>va</sup>, *au chasteau sejourner* 173<sup>ra</sup>, *sejourna* 173<sup>rb</sup>, *jamais il n'eust sejourné* 175<sup>va</sup>, *de sejourner n'avoie cure* 176<sup>ra</sup>, *gueses n'a sejourné* 177<sup>rb</sup>
- (**sans**) (**plus**) **sejourner** : sans tarder – 159<sup>vb</sup>, 164<sup>rb</sup>
- (**monstrer tel**) **semblant** : afficher telle attitude, tel maintien, exprimer tel sentiment à qqn – *luy monstrer amiable semblant* 161<sup>ra</sup>, *sans faire ou monstrer aulchun mauvais semblant* 161<sup>vb</sup> ; **ne monstrer nul semblant** : cacher, ne pas exprimer tel sentiment – *nul semblant ne luy en monstroït* 159<sup>ra</sup>, *ne luy ose semblant monstrer* 173<sup>ra</sup>
- sembler**, n.m. : impression – *petit leur vault se sembler* 172<sup>rb</sup> [N]
- \***semondre**, v.t. : exhorter – *je vous semons de me tenir le don* 153<sup>rb</sup>, *le roy de menger luy prie moult souvent, l'en requiert et semont* 180<sup>va</sup>, *de ce faire le semonnoit le roy* 181<sup>ra</sup>
- (à dextre et à) **senestre** : cf. (à) dextre
- (**se**) **seoir**, v.i. ou pron. : s'asseoir, être assis – *auprés de la dame seoit* 150<sup>vb</sup>, *une damoiselle seant* 162<sup>ra</sup>, *Alons nous en donques... seoir* 163<sup>va</sup>, *devant la royne Morquadés seoit* 165<sup>vb</sup>, *d'aultre part la baronnie seoit* 166<sup>ra</sup>, *avec eulx les pucelles se seioient* 166<sup>ra</sup>, *Avant en la salle se seioient les chevalliers* 166<sup>ra</sup>, *nul à table ne se seoit* 166<sup>ra</sup>, *où la pucelle se seoit* 169<sup>va</sup>, *lequel auprès de luy se seoit* 170<sup>rb</sup>, *au menger se seoit avec le Petit Chevallier* 170<sup>rb</sup>, *pourquoy vous seéz sur cest arbre* 177<sup>ra</sup> ; être situé quelque part – *Carlion, qui siet en la terre de Galles* 178<sup>vb</sup>
- serainne**, n.f. : sirène – 157<sup>va</sup>
- sergent**, n.m. : serviteur – 150<sup>vb</sup> (deux), 151<sup>ra</sup>, 164<sup>rb</sup> (trois), 170<sup>ra</sup> (deux), 171<sup>rb</sup>, 180<sup>ra</sup>
- (**mettre à**) **serment** : loc. non enregistrée – *conjurier et mectre à serment* 173<sup>vb</sup> (redouble *conjurier* au v. 30627)
- servoise**, n.f. : sorte de bière, cervoise (graphie attestée) – 149<sup>ra</sup>
- (**tant**) **seulement** : seulement – 154<sup>rb</sup> (deux), 158<sup>va</sup>, 161<sup>rb</sup>, 179<sup>va</sup>
- (**belle**) **seur**, en apostrophe, comme terme de tendresse – 147<sup>va</sup>, 151<sup>va</sup>
- simplesse**, n.f. : sottise – *est grand simplesse de chevalcher en telle tenebrosité* 154<sup>va</sup>
- sommiers**, n.m.pl. : chevaux de charge – *où faisoit les somniers chercher* 165<sup>vb</sup>
- (**par**) **souhaicter** : autant qu'on peut le souhaiter – 161<sup>ra</sup>
- \***soulever (le courage)** : exalter – *voustre prouesse moult esclarcist et soublieve mon couraige* 174<sup>ra</sup>
- souef**, adv : doucement 148<sup>vb</sup>
- souefve**, adj.f. : douce, agréable (à l'odorat) – *souefve et nouvelle* 153<sup>vb</sup>
- (**par**) **souhait** : comme on peut le souhaiter – 169<sup>ra</sup>
- soullas**, n.m. : plaisir – *tel soullas s'entrefont que* 147<sup>vb</sup>
- souveraine**, adj.f. : qui est située plus

- haut que les autres – *jusques à la plus souveraine [branche]* 180<sup>va</sup>
- suffisant**, adj. : entièrement satisfaisant, parfait – [*ce pavillon*] *assez suffisant fust pour ung roy, ung duc ou ung conte* 174<sup>ra</sup>
- \***supplier** à qqn : implorer – *auquel elle supplia que* 167<sup>va</sup>, *en luy suppliant que* 171<sup>va</sup>
- supporter** (qqn de qqc) : soulager – *affin de le supporter de l'ennuy qu'i porte* 175<sup>va</sup>
- (ne) **sus ne jus** : nulle part – *ne loing ne pres, ne sus ne jus* 171<sup>ra</sup>; **sus et jus** : partout, en tout lieu – *et sus <et jus> et ça et là* 178<sup>va</sup>
- (en) **suspend** : dans l'incertitude – [*Keux*] *tout le monde bien voudroit en suspend tenir* 165<sup>vb</sup>
- tableterie**, n.f. : ouvrages que fabrique le tabletier ? – *aux parois d'icelle chambre n'y avoit paincture nulle, ains estoient faictes de tableterie d'or et d'argent* 180<sup>tb</sup> [N]
- tallent**, n.m. : envie, volonté – *mais cure n'en ay ne tallent* 157<sup>vb</sup> [N], *faire tout le sien tallent* 160<sup>va</sup>, *quant j'en auroie le tallent* 161<sup>vb</sup>, *je prins tallent d'y aller* 162<sup>tb</sup>; **avoir tallent de** : désirer, souhaiter – *eust grand tallent Perceval <d'>aller gesir* 151<sup>tb</sup>, *il n'aura tallent après de ce gaudir de moy* 166<sup>va</sup>, *se tallent avéz de combatre* 174<sup>tb</sup>; (**prendre**) **tallent**, impers. : à *Gauvain print tallent que d'amours il la prioit* 170<sup>vb</sup>; **venir à tallent**, impers. : si cela vous fait plaisir – *s'il vous vient à tallent... de venir à mon hostel* 169<sup>va</sup>
- (ne) **tant ne quant** : nullement, pas du tout – 146<sup>tb</sup>, 155<sup>ra</sup>
- tantost**, adv. : aussitôt – 147<sup>tb</sup>, 147<sup>va</sup>, 151<sup>ra</sup>, 158<sup>vb</sup>, 159<sup>va</sup> etc.
- \*(se) **tarder**, v.pron. : hésiter à, se retenir de – *le chevalier ne se tarde de parler* 164<sup>vb</sup>; s'attarder – *et cil pour rien ne se tarde* 169<sup>ra</sup>
- targer**, infin. subst. : attente, retard – *car trop m'ennueroit le targer* 150<sup>tb</sup>, *moult le trop targer leur greve* 171<sup>tb</sup>
- (sans) **targer** : sans tarder, immédiatement – 148<sup>vb</sup>, 153<sup>ra</sup>, 161<sup>va</sup>, 162<sup>tb</sup>, 168<sup>tb</sup> etc.
- (fort) **temps** : orage, tempête – *tant que le fort temps fust passé* 154<sup>vb</sup>
- (par) **temps** : bientôt – *sçauréz par temps la verité* 180<sup>ra</sup>
- tenebrosité**, n.f. : ténèbres, obscurité – [*la forest*] *grande tenebrosité leur rendoit* 154<sup>va</sup> [N], *en telle tenebrosité* 154<sup>va</sup>
- tenir qqn/qqc** + attr. de l'objet : considérer comme – *vous pouéz certain tenir que* 161<sup>tb</sup>; **tenir chier** : aimer, chérir – *que moult aymoit et tenoit chier* 156<sup>va</sup>, *qui le tenoit chier* 164<sup>va</sup>, *par tout le monde est loué, chier tenu et fort honoré* 169<sup>tb</sup>, *l'enfant tenéz chier* 178<sup>va</sup>, *plus chier je vous tiendray que homme qui sur la terre vive* 181<sup>tb</sup>; **tenir qqn/qc à** + attr. de l'objet : considérer comme – *entre eulx le tenoient à mal* 147<sup>vb</sup>, *qu'il tint à bien grande richesse* 149<sup>vb</sup>, *Ne le tenéz pas à merveille* 155<sup>ra</sup>, *que mon sire tient à amy* 170<sup>tb</sup>, *je croy qu'à mal poinct ne tiendriéz* 173<sup>vb</sup>, *que vous tenéz à grande merveille* 181<sup>ra</sup>, *à grande merveille vous tiendrez* 181<sup>ra</sup>; **tenir qqn à estime** : tenir grand compte de qqn – *que l'on tient à si grande estime* 175<sup>ra</sup>; **il tient au cueur à qqn** : il importe à qqn – *rien ne luy en tient au cueur* 173<sup>ra</sup>; **tenir qqc de qqn** : posséder qqc, disposer de qqc par qqn – *pourtant ne tiens je rien de vous, et se j'en tiens je le vous quicte* 177<sup>ra</sup>; **tenir à** : être attendant à – *ung rocher qui à une riviere tenoit* 162<sup>va</sup>; **qqc tient à qqn** : qqc dépend de qqn – *se à Perceval ne tient* 164<sup>tb</sup>, *se à luy ne tient* 180<sup>ra</sup>; **tenir de pres** : talonner – [*le cerf*] *du brachet est de moult pres tenu* 151<sup>tb</sup>; **se tenir** + attr. : se considérer comme – *je*

- me tiendroye de tous les chevalliers de ce monde le plus heureux* 154<sup>ra</sup>, *bien se pouoient assurez tenir* 169<sup>vb</sup>, *je ne me tiens pas le meilleur* 178<sup>ra</sup>; **se tenir quelque part** : se trouver, habiter – *qui se tient leans au bocaige* 147<sup>vb</sup>, *lequel là oultre se tient* 155<sup>rb</sup>, *où le roy qui le graal gardoit se tenoit* 156<sup>ra</sup>; **se tenir avec qqn** : demeurer avec qqn – *avecques luy se tiendroit* 153<sup>ra</sup>; **tenu à qqn** : obligé – *grandement suis à vous tenu* 161<sup>rb</sup>, *grandement serois à vous tenue* 164<sup>ra</sup>, *comme le vostre obligé et tenu* 175<sup>rb</sup>, *seroie fort à luy tenu* 180<sup>va</sup>; **être tenu à faire qqc** : être obligé de faire qqc – *plus suis tenu <à> vous aymer que le pere qui m'a engendré* 165<sup>rb</sup>
- (plaine) terre** : grande étendue de terre plate – 147<sup>rb</sup>
- tierce**, n.f. : troisième heure canoniale (neuf heures du matin) – *jusques vers tierce* 147<sup>ra</sup>, *depuis tierce* 153<sup>ra</sup>, *tierce moult approchoit* 155<sup>ra</sup>, *n'estoit lors tierce passee* 165<sup>va</sup>, *tant que tierce fust passee* 173<sup>va</sup>
- tympanes**, n.m.pl. : tambours de basque – *menues tympanes et cymballes d'argent et d'or* 169<sup>va</sup>
- \*tollir**, v.t. : ôter, enlever qqn ou qqc (avec force) – *luy avoit la teste et <le> brachet tollu* 148<sup>vb</sup>, *tollu vous luy avéz* 152<sup>ra</sup>, *le petit brachet me tollis* 151<sup>vb</sup>, *mon brachet me tollistes* 152<sup>vb</sup>, *le penser je vous tollioie* 173<sup>vb</sup>, *ung chevallier m'amie me tollust* 173<sup>vb</sup>, *luy tolliroit sa terre* 175<sup>va</sup>
- tornelle**, n.f. : petite tour – 150<sup>ra</sup>
- touchant**, prép. : pour ce qui concerne – 155<sup>rb</sup>, 181<sup>ra</sup>
- (lache) tour** : tromperie – *faire ung lache tour* 169<sup>vb</sup> [N]
- tourner à qqn à** : aboutir pour qqn à – *à moult grand ennuy luy tourne* 147<sup>ra</sup>, *Et si luy tourne à grand ennuy* 149<sup>vb</sup>
- tournoiment/tournoiment**, n.m. :  
 tournoi – 157<sup>rb</sup>, 158<sup>ra</sup>, 160<sup>ra</sup>, 160<sup>va</sup>, 161<sup>rb</sup> etc.  
**traicter** (un animal) : soigner – *les aultres [entendirent] à traicter son cheval* 180<sup>ra</sup>  
**traire** (aux échecs) : déplacer une figure – *les eschetz de par eulx traistroient et jourroient* 163<sup>vb</sup>; **se traire** (quelque part) : aller, se diriger – *ne sçay où je me doibz traire* 149<sup>rb</sup>  
**trampiller** : tourmenter (*FEW, pilare, VIII,491b, treimpiler, trempiler*, picard) – *me trampiller et heurter* 173<sup>vb</sup>  
**trasser**, v.t. : parcourir – *les larmes la face trasser* 147<sup>rb</sup> [N]  
**(à) travers** : de travers – 154<sup>ra</sup>  
**tref**, n.m. : tente, pavillon – 155<sup>vb</sup>, 178<sup>ra</sup>  
**\*treper** : sauter – [*le brachet*] *trepe et saulte et cler glatist* 162<sup>vb</sup> [N]  
**\*trespasser**, v.t. : aller au-delà de qqc, traverser – *tresp<ass>ant pavillons et loges*, 171<sup>va</sup>, *toute la lande ont trespassee* 171<sup>va</sup>, [*le chevallier*] *qui trespassa au pavillon de la royne* 175<sup>va</sup>, *ceste grande forest trespasser* 177<sup>va</sup>  
**\*tressuer**, v.i. : suer abondamment (sous l'effet de la colère) – *et tressue de maltallent* 167<sup>rb</sup>  
**triumphantement**, adv. : magnifiquement – 150<sup>va</sup> [N], 169<sup>rb</sup>  
**(avoir) vaillant** : avoir en sa possession – *tout ce que au monde ay vaillant* 181<sup>rb</sup>  
**vain**, adj. : faible, épuisé – 147<sup>ra</sup>  
**val**, n.m. : bas – *vers le val* 149<sup>vb</sup>  
**vallue**, n.f. : valeur – 158<sup>rb</sup>, 165<sup>vb</sup>, 169<sup>va</sup>, 169<sup>vb</sup> [N]  
**vella**, prép. : voilà – 176<sup>rb</sup>  
**veloux**, n.m. : velours – 162<sup>va</sup>  
**verser**, v.t. : tomber – *puis est mort versé par terre* 148<sup>rb</sup>, *le feist verser en la prairie* 167<sup>ra</sup>  
**viaire**, n.m. : visage – 180<sup>vb</sup>  
**vie**, n.f. : nourriture – *leur<s> vies cherchent et quierent* 180<sup>vb</sup> [N]

**vivant**, n.m. : vie – *tous les jours de son vivant* 155<sup>ra</sup>, *en jour de mon vivant* 169<sup>ra</sup>; **en/de/pour mon/son/vostre vivant** : toute ma/sa/votre vie – *en son vivant* 148<sup>vb</sup>, 150<sup>vb</sup>, 154<sup>ra</sup>, 166<sup>rb</sup>, *de son vivant* 149<sup>vb</sup>, *de mon vivant* 152<sup>vb</sup>, *en vostre vivant* 153<sup>ra</sup>, *En mon vivant* 155<sup>rb</sup>, *pour mon vivant* 165<sup>ra</sup>; **tout mon/son/leur vivant** : même sens – *tout leur vivant* 167<sup>va</sup>, *mon vivant* 173<sup>ra</sup>, *tout son vivant* 173<sup>va</sup>, 179<sup>rb</sup>

**(se mettre à / en / en la) voie/voye** : se mettre en route – *ains qu'il se missent en voie* 149<sup>ra</sup>, *mectéz vous tost en voye* 150<sup>rb</sup>, *se meirent en la voie* 153<sup>va</sup>, *se meirent en voie* 153<sup>vb</sup>, *tost c'est mis en la voye* 154<sup>vb</sup>, *nous nous mectérons en la voye* 158<sup>ra</sup>, *se meist sans plus actendre en voie* 161<sup>rb</sup>, *se mist en la voie* 162<sup>ra</sup>, *se mirent en voye* 165<sup>rb</sup>, *se mect le grand pas en voie* 173<sup>va</sup>, *se sont à la voie mis* 174<sup>ra</sup>, *à la voye se meirent* 175<sup>ra</sup>, *se meirent à la voye* 175<sup>rb</sup>, *me meis tantost à la voye* 176<sup>ra</sup>, *à la voie se meist* 180<sup>ra</sup>; **se remettre à / en la voye** : se remettre en route – *à la voye se remeirent* 171<sup>va</sup>, *s'est remis tout droict en sa voie* 173<sup>rb</sup>; **mettre qqn en la voie** : conduire, diriger qqn (vers

qqc) – *en telle voie le mectre* 162<sup>rb</sup>, *bien à la voie le mectera* 164<sup>ra</sup>, *tant qu'elle le aura mis en la voie* 164<sup>vb</sup>; **tenir telle voye** : adopter telle conduite – *telle voye tenir qu'il puist faire un peché mortel* 155<sup>rb</sup>; **tenir une voye** : prendre un chemin – *quelle voye ne quel chemin ilz tindrent* 168<sup>ra</sup>, 175<sup>vb</sup>, *tant icelle voye tindrent* 176<sup>rb</sup>; **tenir sa voie** : maintenir son chemin – *pour ce chascun tieme sa voie* 168<sup>va</sup>, *tindrent leurs voyes* 181<sup>rb</sup>

**vois-/voys-**, subj.prés. d'aller – *voise* P1 154<sup>va</sup>, *voise* P3 166<sup>vb</sup> (deux), *voyse et vienne* P3 167<sup>vb</sup>

**(au) voulloir (de qqn)** : selon la volonté (de qqn), au gré (de qqn) – *à son voulloir* 153<sup>ra</sup>, 178<sup>vb</sup>, *à leur voulloir* 161<sup>ra</sup>, *à vostre voulloir* 163<sup>rb</sup>, 169<sup>ra</sup>, *à vostre bon voulloir* 176<sup>va</sup>, *à vostre plaisir et voulloir* 177<sup>va</sup>; **à voulloir** : à son gré – *à plaisir ne à voulloir* 173<sup>va</sup>

**(pour tout) vray** : en vérité – 159<sup>ra</sup>; **au vray** : à la vérité 169<sup>ra</sup>, 172<sup>vb</sup>; **sçavoir de vray** : savoir en vérité, avoir la certitude que – *saichéz de vray* 169<sup>va</sup>, 175<sup>va</sup>, *je sçay de vray* 177<sup>vb</sup>

**vuide**, adj. : vide – 151<sup>ra</sup>